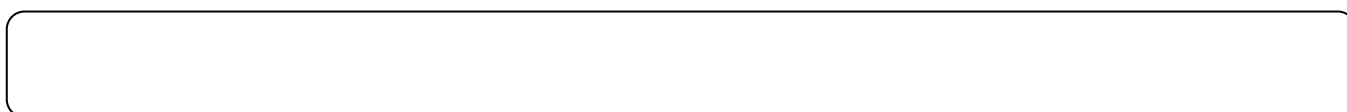


MANUALE D'USO E MANUTENZIONE	IT
INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION	EN
MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU COMPRESSEUR	FR
BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH	DE
HANDLEIDING	NL
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	ES
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	PT
BRUGERMANUAL	DK
HANDLEIDING	SE
KÄYTTÖOPAS	FI



- IT AVVERTENZE:** Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
- EN WARNING:** Please read and understand this manual before operating the compressor
- FR AVERTISSEMENT:** Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité
- DE HINWEIS:** Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen
- NL WAARSCHUWING:** Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door

- DK ADVARSEL:** Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt
- ES ADVERTENCIAS:** Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual
- PT AVIOS:** Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual
- FI VAROITUKSET:** Lue tarkkan tässä käsikirjassa aneet ohjeet ennen kompressorin käyttöä
- SE VARNING:** Läs manualen instruktioner noga innan du använder kompressorn



- IT LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI**  
Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- EN READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**  
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**  
Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN**  
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
- NL LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE**  
Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, inwerking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten
- DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN**  
Læs brugervejledningen grundigt før kompressoren tages i brug, eller der udføres indgreb på den.
- ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- PT LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
Antes de colocar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
- FI LUE OHJEKIRJA**  
Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen paikoilleen asettamista, käynnistämistä tai toimenpiteiden suorittamista.
- SE LÄS MANUALEN**  
Läs manualen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.



- IT RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA**  
Attenzione: prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa.
- EN RISK OF ELECTRIC SHOCK**  
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.
- FR RISQUE D'ELECTROCUTION**  
Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- DE GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG**  
Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.
- NL GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK**  
Let op: schakel de stroomtoevoer op de machine beslist uit alvorens werkzaamheden op de compressor uit te voeren.
- DK FARE FOR ELEKTRISK STØD**  
Advarsel: det er påbudt at afbryde strømforsyningen til kompressoren, før der udføres nogen form for indgreb på den.
- ES RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**  
Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
- PT PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**  
Atenção: antes de efectuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina.
- FI SÄHKÖISKUN VAARA**  
Huomio: kompressorista on katkaistava virta ennen toimenpiteiden suorittamista laitteeseen.
- SE RISK FÖR ELEKTRISK STÖT**  
Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.



- IT RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**  
Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- EN RISK OF HIGH TEMPERATURES**  
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES**  
Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN**  
Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
- NL GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN**  
Let op: in de compressor kunnen enkele onderdelen hoge temperaturen bereiken.
- DK RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER**  
Advarsel: der er dele i kompressoren, der kan opnå meget høje temperaturer.
- ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**  
Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
- PT PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**  
Atenção: no compressor há algumas partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
- FI KORKEIDEN LÄMPÖTILOJEN VAARA**  
Huomio: jotkin kompressorin osat saattavat saavuttaa hyvin korkeat lämpötilat.
- SE RISK FÖR HÖG TEMPERATUR**  
Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.



- IT RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE**  
Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- EN RISK OF ACCIDENTAL START-UP**  
Attention, the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.
- FR RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL**  
Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START**  
Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neustarten.
- NL GEVAAR VOOR ONVOORZIEN OPSTARTEN**  
Let op: de compressor kan bij stroomuitval en daarop volgend herstel van de voedingsspanning opnieuw starten.
- DK RISIKO FOR UTILSIGTET IGANGSÆTNING**  
Advarsel: kompressoren kan starte igen i tilfælde af black-out ved efterfølgende genetablering af strømforsyningen.
- ES RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**  
Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.
- PT PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL**  
Atenção: o compressor poderá começar a funcionar após uma falta de corrente quando essa voltar.
- FI VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA**  
Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä vahingossa sähkökatkon tapahtuessa ja sitä seuraavan virran uudelleenkytkemisen seurauksena.
- SE RISK FÖR OFRIVILLIG START**  
Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.

**IT UTILIZZO CON UTENSILI**

**ATTENZIONE:** scollegare sempre l'utensile dal compressore prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia, rimpiaggio e controllo di ogni sua parte e/o quando non utilizzato.

**IMPORTANTE:** per installare i dadi delle ruote, è importante regolare al minimo la velocità, poi utilizzare una chiave dinamometrica per regolare il serraggio. Per il serraggio dei dadi delle ruote, seguire le indicazioni del costruttore.

**EN USE WITH TOOLS**

**WARNING!** Always disconnect the air tool from the air compressor before changing tools, accessories, servicing and during non-operation.

**IMPORTANT:** When securing wheel nuts it is important to set the regulator to the minimum setting, then use a torque wrench to set fastener torque. Wheel nuts must be tightened to the vehicle manufacturer's recommendation.

**FR UTILISATION AVEC OUTILS**

**ATTENTION :** Toujours débrancher l'outil du compresseur avant d'effectuer une activité quelconque, inspection, entretien, nettoyage, remplacement et contrôle de pièces et/ou lorsqu'il n'est pas utilisé.

**IMPORTANT :** pour installer les écrous de roue, il est important d'ajuster la vitesse minimum, puis utilisez une clé dynamométrique pour ajuster l'étanchéité. Pour serrage des écrous de roue, suivez les instructions du fabricant.

**DE VERWENDUNG MIT WERKZEUGEN**

**ACHTUNG:** Trennen Sie immer das Werkzeug vom Kompressor, bevor Sie daran tätig werden bzw. eine Inspektion, Wartung, Reinigung, Erneuerung und Kontrolle von Bauteilen vornehmen und/oder wenn es nicht benutzt wird.

**WICHTIG:** Stellen Sie bei der Montage der Radmuttern unbedingt die Minimaldrehzahl ein und regeln Sie dann mit einem Drehmoment-schlüssel den Anzug. Befolgen Sie für den Anzug der Radmuttern die Anweisungen des Herstellers.

**NL GEBRUIK MET GEREEDSCHAPPEN**

**AANDACHT:** koppel het gereedschap steeds los van de compressor voordat eender welke handeling, inspectie, onderhoud, reiniging, vervanging en controle wordt uitgevoerd van elk deel en/of wanneer hij niet gebruikt wordt.

**BELANGRIJK:** om de moeren van de wielen te installeren, moet de snelheid aan het minimum geregeld worden en moet daarna een dynamometrische sleutel gebruikt worden om de sluiting te regelen. Voor de sluiting van de moeren van de wielen moeten de aanwijzingen van de constructeur gevolgd worden.

**DK BRUG MED VÆRKTØJ**

**ADVARSEL:** Kobl altid værktøjet fra kompressoren, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele, og/eller når værktøjet ikke er i brug.

**VIGTIGT:** Ved installation af hjulmøtrikkerne er det vigtigt at indstille den laveste hastighed. Benyt herefter en momentnøgle til regulering af tilspændingen. Vedrørende tilspænding af hjulmøtrikkerne henvises til anvisningerne fra producenten.

**ES EMPLEO CON HERRAMIENTAS**

**ATENCIÓN:** desconecte siempre la herramienta del compresor antes de efectuar cualquier operación, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución y control de cada una de sus partes y/o cuando no se lo utiliza.

**IMPORTANTE:** para colocar las tuercas de las ruedas, es importante regular al mínimo la velocidad y utilizar una llave dinamométrica para regular el apriete. Para apretar las tuercas de las ruedas siga las indicaciones del fabricante.

**PT UTILIZAÇÃO COM UTENSÍLIOS**

**ATENÇÃO:** desligar sempre o utensílio do compressor antes de efectuar qualquer serviço, inspeção, manutenção, limpeza, substituição e controlo de todas as suas partes e/ou quando não for utilizado.

**IMPORTANTE:** para instalar as porcas das rodas, é importante regular a velocidade no mínimo e utilizar uma chave dinamométrica para regular o aperto. Seguir as indicações do fabricante para o aperto das porcas das rodas.

**FI KÄYTTÖ TYÖKALUILLA**

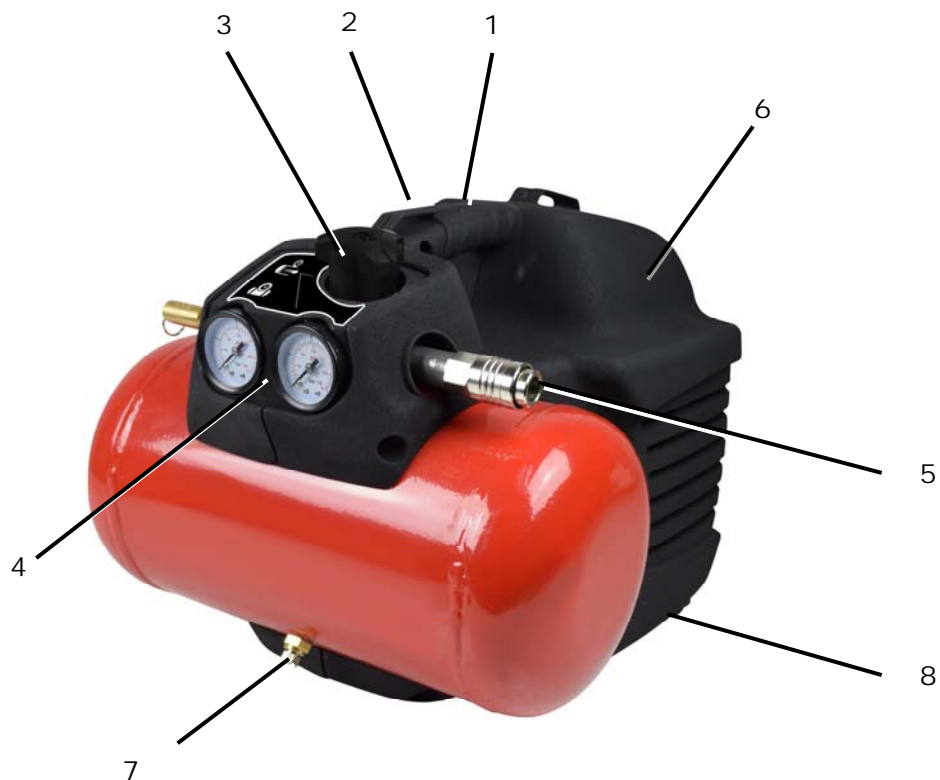
**VAROITUS:** irrota työkalu kompressorista aina ennen ylläpito-, testaus-, huolto-, puhdistus-, vaihto- tai tarkistustöitä ja/tai kun et käytä sitä.

**TÄRKEÄÄ:** Kun asennat pyörien muttereita, nopeus tulee säätää minimiarvoon. Säädä kireyttä momenttiavaimella. Kiristä pyörien mutterit valmistajan ohjeiden mukaan.

**SE ANVÄNDNING MED VERKTYG**

**WARNING!** Koppla alltid verktyget från kompressorn innan du utför service, inspektion, underhåll och rengöring, innan du byter eller kontrollerar verktygets delar och/eller när det inte används.

**VIKTIGT!** Ställ in min. hastighet för att installera hjulmuttrarna. Justera åtdragningen med en momentnyckel. Följ tillverkarens anvisningar vad gäller hjulmuttrarnas åtdragning.



	IT	EN	FR	DE	ES	PT
1	MANICO	HANDLE	POIGNEE	SCHLAUCH	MANIJA	ASA
2	INTWERRUTTORE ON/OFF	ON/OFF SWITCH	INTERRUPTEUR ON/OFF	ON/OFF SHALTER	INTERRUPTOR ON/OFF	INTERRUPTOR ON/OFF
3	RIDUTTORE DI PRESSIONE	PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	REDUCTOR DE PRESIÓN	REDUTOR DE PRESSÃO
4	MANOMETRO	GAUGE	MANOMETRE	MONOMETER	MANOMETRO	MANOMETRO
5	USCITA ARIA COMPRESSA	COMPRESSED AIR OUTLET	SORTIE AIR COMPRI ME	DRUCKLUFTAUSGANG	SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO	SAIDA AR COMPRIMIDO
6	CARENATURA DI PROTEZIONE	GUARD	CARENAGE DE PROTECTION	SCHUTZVERKLEIDUNG	CARENADURA DE PROTECCIÓN	COBERTURA DE PROTECÇÃO
7	SCARICO CONDENZA	CONDENSATE DRAIN	EVACUATION CONDENSATION	AUSLASS KONDENSWASSER	DESAGÜE DEL CONDENSADO	PURGA DA CONDENSAÇÃO
8	GOMMINI	RUBBER FEET	PIEDS EN CAOUTCHOUC	GUMMIFUSSE	TACOS DE GOMA	BORRACHAS

	NL	DK	SE	FI
1	HANDGREEP	HÄNDTAG	HANDTAG	KAHVA
2	AAN-UIT SCHAKELAAR	ON-OFF KONTAKT	STRÖMBRYTARE	ON-OFF –KATKAISIN
3	REDUCEERVENTIEL	REDUKTIONSVENTIL	TRYCKREGULATOR	PAINEENALENNUSVENTTIILI
4	MANOMETER	TRYKMALER	MANOMETER	PAINEMITTARI
5	UITGANG PERSLUCHT	UDGANG FOR TRYKLUF T	TRYCKLUFTSUTGÅNG	PAINEILMAN ULOSTULO
6	BESCHERMKAP	BEKYTTELSSEBEKLÆDNING	SKYDDSBEKLÄDNAD	SUOJAVAIPPA
7	CONDENSATVOER	TØMNING AF KONDENS VAND	KONDENSTÖMNING	KONDENSSIVEDEN TYHJENNYS
8	RUBBER VOETJES	GUMMIRINGE	GUMMIFÖTTER	KUMIPALAT

**CONSERVA QUESTO MANUALE E RENDILO DISPONIBILE ALLE PERSONE CHE VOGLIONO UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO**

**INFORMAZIONI IMPORTANTI**

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, di manutenzione, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzione. La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti. Utilizzare il compressore solo come consigliato dalla casa costruttrice.

**SICUREZZA**

(ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO IN SICUREZZA DEL COMPRESSORE)

- 1. NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO**
- 2. NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE**
- 3. UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE** o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.
- 4. PROTEGGERE SE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI;** prevenire contatti accidentali del corpo con le parti del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.
- 5. SCOLLEGARE IL COMPRESSORE** dalla fonte elettrica prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.
- 6. PARTENZE ACCIDENTALI;** non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione OFF prima di collegare il compressore alla fonte elettrica.
- 7. STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA;** quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici.
- 8. AREA DI LAVORO;** tenere la zona di lavoro pulita e ben ventilata, eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Rischio di scossa elettrica, non esporre il compressore alla pioggia e non utilizzarlo in luoghi umidi o bagnati. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.
- 9. TENERE LONTANO I BAMBINI;** evitare che bambini o qualsiasi altra persona o animale entri in contatto con tutte le parti del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.
- 10. INDUMENTI DI LAVORO;** non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.
- 11. NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE;** non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.
- 12. MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA;** ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente; se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare che l'aspetto esterno del compressore non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.
- 13. PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO;** quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo
- 14. FATE ATTENZIONE A COSA STATE FACENDO.** Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.
- 15. CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA;** prima di utilizzare nuovamente il compressore. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**
- 16. UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE NEL SEGUENTE MANUALE D'ISTRUZIONI;** il compressore è una macchina che produce aria compressa. Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento. Ogni altro uso diverso e non previsto da tutti quelli indicati, solleva il fabbricante dai possibili rischi conseguenti. L'uso del compressore diverso da quello stabilito dal costruttore, solleva lo stesso da qualsiasi obbligo in considerazione ai possibili danni materiali e fisici.
- 17. TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE** (soprattutto se l'ambiente di lavoro è molto sporco).

**18. FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE** specificata sulla targhetta dati elettrici (il campo di tolleranza ammesso è di  $\pm 5\%$ ).

**19. NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO;** se il compressore lavora emettendo strani rumori, eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

**20. USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI;** l'utilizzazione di parti di ricambio non originali provoca l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni.

**21. SPEGNERE L'INTERRUTTORE QUANDO IL COMPRESSORE NON E' UTILIZZATO;** posizionare l'interruttore in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente.

**22. NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE**

**23. NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE**

**24. CIRCUITO PNEUMATICO;** utilizzare tubi e utensili pneumatici che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

**AVVERTENZE**

**PROLUNGA**

Utilizzare solamente prolunghe con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga del compressore deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza, secondo i seguenti parametri (sezione valida per la lunghezza massima 20 mt [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALLAZIONE**

Montare i gommini sotto la base del gruppo nelle posizioni indicate in figura. Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10°, in luogo ben ventilato. Se il piano è inclinato e liscio, verificare che con il compressore in funzionamento non si sposti. Se il piano è una mensola o il piano di uno scaffale, assicurarsi che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna.

**AVVIAMENTO**

Verificare che l'interruttore principale sia in posizione "0". Inserire la spina nella presa di corrente e premere l'interruttore in posizione "I". Attaccare il tubo in gomma o il tubo a spirale nell'apposito attacco. Questo tipo di compressore senza serbatoio ha un dispositivo che regola automaticamente la max pressione di esercizio anche se l'utilizzatore non usa aria compressa. Il compressore scarica automaticamente l'aria in eccesso da una valvola apposita. Il compressore non si arresta automaticamente. Per spegnere il compressore agire sul pulsante O/I.

**MANUTENZIONE**

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore accertarsi che il cavo di alimentazione della corrente elettrica sia scollegato dalla rete.

**COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE**

**Perdite d'aria**

Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo all'interno della macchina, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

**Il compressore non parte**

Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare che:

- tutti i fili siano ben collegati
- la rete elettrica sia alimentata (presa ben collegata, megnetotermico, fusibili integri)

**ATTENZIONE**

- Temperatura ambiente per un corretto funzionamento 0°C +25°C (MAX 45°C).
- Durante soste di utilizzo portare l'interruttore in posizione "0" (OFF) (spento).

- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare questi componenti per evitare bruciature.

- Trasportare il compressore sollevandolo per le apposite impugnature o manici.

- Se usate il compressore per verniciare:

- a) Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere.
- b) Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria.
- c) Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina

- Terminato l'utilizzo del compressore disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

#### DATI TECNICI

Pressione massima di esercizio: 8 bar

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

Il valore del livello sonoro è misurato in campo libero a 4 m di distanza alla massima pressione di utilizzo; può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui viene installato il compressore.

**CONSIGLI UTILI PER UN BUON FUNZIONAMENTO:** questo modello è destinato ad uso hobbistico; il compressore è dimensionato per un utilizzo intermittente e non continuativo. Si suggerisce di non oltrepassare i 20 minuti di servizio in un'ora di lavoro.

#### COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

#### UTILIZZO CON UTENSILI

**ATTENZIONE:** scollegare sempre l'utensile dal compressore prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia, rimpiazzo e controllo di ogni sua parte e/o quando non utilizzato.

**IMPORTANTE:** per installare i dadi delle ruote, è importante regolare al minimo la velocità, poi utilizzare una chiave dinamometrica per regolare il serraggio. Per il serraggio dei dadi delle ruote, seguire le indicazioni del costruttore.

**CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!

### IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all the operating instructions, safety precautions and warnings in the user guide before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Only use the compressor as recommended by the manufacturer.

### SAFETY

(IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE COMPRESSOR)

1. **NEVER TOUCH MOVING PARTS**
2. **NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE**
3. **ALWAYS WEAR EYE PROTECTION**; compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.
4. **PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK**; prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.
5. **DISCONNECT THE COMPRESSOR** from the electric mains before operating, inspecting, servicing and cleaning the unit and before replacing or checking any parts.
6. **ACCIDENTAL STARTING**; do not move the compressor while it is still plugged into the mains. Make sure that the main switch is turned OFF before plugging the compressor into the mains.
7. **STORE COMPRESSOR PROPERLY** when not in use, the compressor should be stored in a dry place.
8. **RISK OF FIRE OR EXPLOSION**; cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc. Risk of electric shock – do not expose the compressor to rain and don't use it in damp or wet locations. Keep work area well lit and well ventilated. Risk of fire or explosion. Do not carry and operate the compressor or any other electrical device near the spray area. Don't use the compressor in the presence of flammable liquids or gases. Compressor produces sparks during operation. Never use compressor in sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents and other materials which are combustible or explosive.
9. **KEEP CHILDREN AWAY**; please do not let other people come into contact with compressor extension cable. All visitors should be kept safely away from work area.
10. **DRESS PROPERLY**; do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
11. **DO NOT MISHANDLE CABLE**; never pull it to disconnect from the plug socket. Keep cable from heat, oil and sharp edges and avoid crushing it.
12. **MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE**; inspect cable periodically and if damaged, have it repaired by an authorised service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
13. **OUTDOOR USE EXTENSION CABLE**; when compressor is used outdoors, only use extension cable specially designed for use outdoors.
14. **STAY ALERT**; watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. It should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that make you drowsy.
15. **CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS**; before further use of the compressor, a guard or other part which is damaged should be carefully checked to determine that the compressor will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leaks and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise indicated elsewhere in the user guide. Have defective pressure switches replaced by an authorised service centre. **DO NOT USE THE COMPRESSOR IF THE PRESSURE SWITCH IS FAULTY.**
16. **USE THE COMPRESSOR CORRECTLY AND OPERATE THE COMPRESSOR ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED HEREIN**; never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorised personnel. The compressor has been designed and manufactured exclusively to produce compressed air. **EVERY OTHER USE, DIFFERENT AND NOT FORESEEN BY ALL INDICATED, RELIEVES THE MANUFACTURER OF POSSIBLE CONSEQUENT RISKS.** In any event the use of the compressor different to that agreed in the purchase order **RELIEVES THE MANUFACTURER FROM ALL**

LIABILITIES WITH REGARD TO POSSIBLE MATERIAL DAMAGE AND PERSONAL INJURY.

### 17. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN.

**18. OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE** as specified on nameplates (tolerance +/- 5%).

**19. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY**; if the compressor appears to be operating unusually, making strange noises or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for its repair by an authorised service centre.

**20. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS**; non-original replacement parts may void your warranty and can lead to malfunction and result in injuries. Do not modify the compressor. Always contact an authorised service centre for any repairs.

**21. TURN THE MAIN SWITCH OFF WHEN THE COMPRESSOR IS NOT IN USE**; turn the main switch OFF (pos. «0») and unplug the compressor from the mains.

**22. DO NOT TOUCH HOT PARTS OF THE COMPRESSOR.**

**23. DO NOT STOP THE COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG;**

**24. USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE OF NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR).**

### SAFETY

#### EXTENSION CABLE

Use only three-way extension cables that have three-pin connecting plugs and three-pole sockets that accept the compressor plug. Do not use extension cables that are damaged or squashed. An under-rated cable will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The table shows the correct size to use depending on the length according to the following parameters (size in [mm<sup>2</sup>] for a cable with maximum length of 20 mt.):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### INSTALLATION

Fit the suction cups underneath the base of the unit as indicated. Position the compressor on a flat surface or one with a max. inclination of 10° in a well-ventilated area. If the surface is sloping and smooth, make sure that the compressor does not move while in operation. If the compressor operates on a shelf or the edge of a stand, ensure that it does not fall off by securing it appropriately.

### STARTING

Make sure the main ON/OFF switch is turned OFF (pos. «0»). Plug the compressor into the mains and turn the main switch ON (pos. «1»). Connect the rubber hose or the spiral pipe in the dedicated pipe fitting. This type of compressor without tank is equipped with a device that automatically controls the maximum working pressure even when the user is not using compressed air. The compressor automatically releases any excess air through an appropriate valve. The compressor does not stop automatically. Turn the main O/I switch OFF to switch the compressor off.

### MAINTENANCE

Make sure that the power supply cable is unplugged from the mains before starting any maintenance jobs on the compressor.

### HOW TO RECTIFY SLIGHT ANOMALIES

#### Air leaks

These may depend on the poor seal of some of the pipe fittings within the machine; check all the pipe fittings by wetting them with soapy water.

#### The compressor fails to start

If the compressor fails to start, check:

- if all the wires are connected properly
- if the compressor is electrically powered (plugged in correctly, circuit breaker tripped, blown fuses)

### ATTENTION!

- Ambient temperature to ensure correct operating efficiency: 0°C +25°C (MAX 45°C).
- When the compressor is not in use, turn the main switch OFF (pos. «0»).

- Be very careful when using the compressor, as some of its parts such as the head and delivery pipes can get extremely hot. Do not touch these parts to avoid getting scalded.
- Use the dedicated handles or grips to lift the compressor to move it around.
- If you use the compressor for painting:
  - a) Do not use it indoors or near naked flames.
  - b) Make sure that the area in which you work has a sufficient change of air.
  - c) Protect your nose and mouth by wearing a dedicated mask.
- When you have finished using the compressor always remember to switch it OFF and unplug it from the mains.

#### TECHNICAL DATA

Maximum running pressure: 8 bar

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

The sound pressure level measured in a free range at a distance of 4 mt. at the maximum working pressure. The value of the sound level may increase from 1 to 10 dB(A) depending on the environment in which the compressor is installed.

**HINTS FOR EFFICIENT OPERATION.** This compressor has been designed for DIY use with intermittent (not continuous) operation. The use of the compressor for more than 20 min. during one hour is not recommended.

#### PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure that pneumatic tools for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor are used. Do not attempt to repair faulty tubes.

#### USE WITH TOOLS

**WARNING!** Always disconnect the air tool from the air compressor before changing tools, accessories, servicing and during non-operation.

**IMPORTANT:** When securing wheel nuts it is important to set the regulator to the minimum setting, then use a torque wrench to set fastener torque. Wheel nuts must be tightened to the vehicle manufacturer's recommendation.

**NOTE: SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT ANY PRIOR WARNING WHERE NECESSARY.**



**CONSERVER CETTE NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET LA METTRE A DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISERONT CET APPAREIL.**

**INFORMATIONS IMPORTANTES**

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, d'entretien, les conseils de sécurité et les avertissements de la notice d'instructions. La plupart des accidents lors de l'utilisation du compresseur sont dus au non-respect des règles élémentaires de sécurité. En respectant à temps les situations potentiellement dangereuses et en respectant les règles de sécurité appropriées il est possible d'éviter les accidents. Utiliser le compresseur uniquement comme indiqué par le fabricant.

**SECURITE**

(INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR EN TOUTE SECURITE)

- 1. NE PAS TOUCHER LES PARTIES EN MOUVEMENT**
- 2. NE PAS UTILISER LE COMPRESSEUR SANS LES PROTECTIONS MONTÉES**
- 3. UTILISER TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION** ou des protections équivalentes pour les yeux. Ne diriger l'air comprimé vers aucune partie du corps de qui que ce soit.
- 4. PROTEGEZ VOUS DES ELECTROCUTIONS;** éviter les contacts accidentels du corps avec certaines parties du compresseur telles que tuyaux, réservoir ou parties en métal reliées à la terre. Ne jamais utiliser le compresseur en présence d'eau ou dans des endroits humides.
- 5. DEBRANCHER LE COMPRESSEUR** du courant électrique avant d'effectuer toute intervention, inspection, entretien, nettoyage, remplacement ou contrôle de quelque partie que ce soit.
- 6. DEMARRAGES ACCIDENTELS;** ne pas transporter le compresseur lorsqu'il est branché au courant. Vérifier que l'interrupteur est positionné sur OFF avant de brancher le compresseur à l'électricité.
- 7. STOCKER LE COMPRESSEUR DE MANIERE APPROPRIÉE;** lorsque le compresseur n'est pas utilisé, il doit être conservé dans un local sec, à l'abri des agents atmosphériques.
- 8. ZONE DE TRAVAIL;** conserver la zone de fonctionnement propre et bien aérée, éventuellement dégager la zone des outils qui ne sont pas nécessaires. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides inflammables ou de gaz. Risque de décharge électrique, ne pas exposer le compresseur à la pluie et ne pas l'utiliser dans des lieux humides ou mouillés. Le compresseur peut produire des étincelles durant le fonctionnement. Ne pas utiliser le compresseur dans des endroits en présence de peinture, essence, substances chimiques, colles et tout autre matériel combustible ou explosif.
- 9. ELOIGNER LES ENFANTS;** Eviter que les enfants ou toute autre personne ou animal entre en contact avec le compresseur, toutes les personnes étrangères aux opérations doivent se tenir à distance de sécurité de la zone de fonctionnement.
- 10. TENUE DE TRAVAIL;** Ne pas porter de vêtements volumineux ni de bijoux susceptibles de s'accrocher dans les parties en mouvement. Si nécessaire, porter un bonnet recouvrant les cheveux.
- 11. FAIRE ATTENTION AU CABLE D'ALIMENTATION;** ne jamais débrancher la prise de courant en tirant sur le câble d'alimentation. Eloigner le câble de la chaleur, de l'huile et des surfaces coupantes. Ne pas piétiner le câble électrique ni l'écraser avec des poids inadaptés.
- 12. PRENDRE SOIN DU COMPRESSEUR;** inspecter le câble d'alimentation périodiquement, s'il est endommagé, il doit être réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé. Vérifier que l'aspect extérieur du compresseur ne présente pas d'anomalies visibles. Eventuellement, contacter le centre de service après-vente le plus proche.
- 13. RALLONGES ELECTRIQUES POUR UTILISATION EXTERIEURE;** lorsque le compresseur est en service à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges électriques destinées à cet usage et indiquant cette prescription.
- 14. FAIRE ATTENTION A CE QUE VOUS FAITES.** Faites appel au bon sens. N'utilisez pas le compresseur lorsque vous êtes fatigués. Le compresseur ne doit jamais être utilisé sous l'effet de l'alcool, de la drogue ou de médicaments susceptibles de provoquer la somnolence.
- 15. CONTROLLER LES PARTIES DEFECTUEUSES ET LES FUITES D'AIR** avant d'utiliser à nouveau le compresseur. Contrôler l'alignement des parties en mouvement, tuyaux, manomètres, réducteurs de pression, raccordements pneumatiques et toute autre partie importante pour le fonctionnement normal. Toute partie endommagée doit être réparée comme il se doit ou remplacée par un service après-vente agréé ou comme indiqué dans la notice d'instructions. **NE PAS UTILISER LE COMPRESSEUR SI LE PRESSOSTAT EST DEFECTUEUX.**
- 16. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPECIFIEES DANS LA NOTICE D'INSTRUCTIONS;** le compresseur est une machine qui produit de l'air comprimé. Faire

fonctionner le compresseur conformément aux instructions de cette notice. Interdire l'utilisation du compresseur aux enfants et aux personnes non habituées à son fonctionnement. Toute utilisation autre que celles prévues et indiquées dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages matériels et physiques.

- 17. TOUJOURS NETTOYER LA GRILLE D'ASPIRATION** (surtout si le lieu de travail est très sale).
- 18. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR A LA TENSION NOMINALE** spécifiée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques (la plage de tolérance admise est de  $\pm 5\%$ ).
- 19. NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR S'IL EST DEFECTUEUX;** si le compresseur fonctionne en émettant des bruits anormaux, des vibrations excessives ou semble défectueux, l'arrêter immédiatement et vérifier ses fonctions ou contacter le centre de service après-vente le plus proche.
- 20. UTILISER UNIQUEMENT DES PIECES DETACHEES D'ORIGINE;** l'utilisation de pièces détachées non originales entraîne l'annulation de la garantie ainsi qu'un mauvais fonctionnement du compresseur. Ne pas modifier le compresseur. Contacter un centre de service après-vente agréé pour toutes les réparations.
- 21. ETEINDRE L'INTERRUPTEUR LORSQUE LE COMPRESSEUR N'EST PAS UTILISE;** positionner l'interrupteur sur «0» (OFF), débrancher le compresseur du courant.
- 22. NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES DU COMPRESSEUR**
- 23. NE PAS ARRETER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LE CABLE D'ALIMENTATION**
- 24. CIRCUIT PNEUMATIQUE;** utiliser des tuyaux et outils pneumatiques supportant une pression supérieure ou égale à la pression de fonctionnement maximum du compresseur.

**AVERTISSEMENTS  
RALLONGE**

Utiliser uniquement des rallonges avec fiche et branchement à la terre, ne pas utiliser de rallonges détériorées ou écrasées. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et donc une perte de puissance et un échauffement excessif de l'appareil. Le câble de rallonge du compresseur doit avoir une section proportionnelle à sa longueur, selon les paramètres suivants (section valable pour une longueur maximum de 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALLATION**

Monter les capsules en caoutchouc sous la base du groupe, dans les positions indiquées sur la figure. Positionner le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximum de 10°, dans un lieu bien aéré. Si le plan est incliné et lisse, vérifier que le compresseur ne se déplace pas lorsqu'il fonctionne. Si la surface est une étagère ou un rayonnage, vérifier qu'il ne peut pas tomber et le fixer comme il se doit.

**DEMARAGE**

Vérifier que l'interrupteur principal est positionné sur «0». Introduire la fiche dans la prise de courant et positionner l'interrupteur sur «I». Fixer le tuyau en caoutchouc ou le tuyau à spirale dans le raccord approprié. Ce type de compresseur sans réservoir est doté d'un dispositif qui règle automatiquement la pression max. de fonctionnement même lorsque l'utilisateur n'emploie pas l'air comprimé. Le compresseur évacue automatiquement l'air en excès par une vanne appropriée. Le compresseur ne s'arrête pas automatiquement. Pour éteindre le compresseur, actionner le bouton O/I.

**ENTRETIEN**

Avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, vérifier que le câble d'alimentation du courant électrique est branché à la ligne.

**COMMENT INTERVENIR EN CAS DE PETITES ANOMALIES**

**Fuite d'air**

Elles peuvent être dues à la mauvaise étanchéité d'un raccord à l'intérieur de la machine, contrôler tous les raccords en les trempant dans de l'eau savonneuse.

**Le compresseur ne démarre pas**

Si le compresseur présente des difficultés à démarrer, contrôler que :

- tous les fils sont bien branchés
- le réseau électrique est alimenté (prise bien reliée, magnétothermique, fusibles en bon état)

**ATTENTION**

- Température ambiante pour un fonctionnement correct 0°C +25°C (MAX 45°C).
- Durant les moments de non-utilisation, positionner l'interrupteur sur «0» (OFF) (éteint).
- Certaines parties du compresseur telles que la tête et les tuyaux d'alimentation peuvent atteindre des températures élevées. Ne pas toucher ces composants afin d'éviter les brûlures.
- Transporter le compresseur en le levant par les poignées ou prises appropriées.
- En cas d'utilisation pour peindre:
  - a) Ne travailler pas dans des endroits fermés ou à proximité de flammes libres.
  - b) Vérifier que la pièce où a lieu l'intervention est dotée d'un renouvellement d'air adéquat.
  - c) Protéger le nez et la bouche au moyen d'un masque
- Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Pression maximum de fonctionnement: 8 bars

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

La valeur du niveau sonore est mesurée en champ libre à 4 m de distance à la pression maximum d'utilisation; elle peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction du lieu d'installation du compresseur.

**CONSEILS POUR UN BON FONCTIONNEMENT:** ce modèle est destiné au bricolage; le compresseur est dimensionné pour une utilisation intermittente et non continue. Il est conseillé de ne pas dépasser 20 minutes de service par heure de travail.

**BRANCHEMENTS ELECTRIQUES**

Toujours vérifier que les tuyaux pneumatiques pour air comprimé utilisés présentent des caractéristiques de pression maximum adaptées à celles du compresseur. Ne pas essayer de réparer les tuyaux s'ils sont défectueux.

**UTILISATION AVEC OUTILS**

**ATTENTION :** Toujours débrancher l'outil du compresseur avant d'effectuer une activité quelconque, inspection, entretien, nettoyage, remplacement et contrôle de pièces et/ou lorsqu'il n'est pas utilisé.

**IMPORTANT :** pour installer les écrous de roue, il est important d'ajuster la vitesse minimum, puis utilisez une clé dynamométrique pour ajuster l'étanchéité. Pour serrage des écrous de roue, suivez les instructions du fabricant.

**NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION NECESSAIRE SANS PREAVIS**

**BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG AUF UND STELLEN SIE SIE DEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG, DIE DAS GERÄT BENUTZEN WOLLEN**

**WICHTIGE INFORMATIONEN**

Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit dem Kompressor entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln. Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhalten der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie den Kompressor nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

**SICHERHEIT**

(ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH DES KOMPRESSORS)

1. **BEWEGTE MASCHINENTEILEN NICHT BERÜHREN**
2. **KOMPRESSOR NICHT BEI ABMONTIERTEN SCHUTZEINRICHTUNGEN BENUTZEN**
3. **IMMER EINE SCHUTZBRILLE** oder einen gleichwertigen Augenschutz tragen. Richten Sie den Druckluftstrahl nie auf ein Körperteil, weder bei sich selbst noch bei anderen Personen.
4. **SCHUTZ VOR ELEKTROSCHOCKS.** Vermeiden Sie versehentliche Berührungen mit den Leitungen, dem Behälter oder geerdeten Metallteilen des Kompressors. Benutzen Sie den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen.
5. **DAS NETZKABEL DES KOMPRESSORS AUSSTECKEN**, bevor eine Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder ein Austausch von Bauteilen vorgenommen wird.
6. **VERSEHENTLICHE EINSCHALTUNGEN.** Den Kompressor nicht transportieren wenn er an einer Stromquelle angeschlossen ist. Sich vergewissern, dass der Schalter auf OFF steht, bevor das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen wird.
7. **KOMPRESSOR KORREKT LAGERN.** Wird der Kompressor nicht benutzt, muss er an einem trockenen und witterungsgeschützten Ort gelagert werden.
8. **ARBEITSBEREICH.** Sorgen Sie für Sauberkeit und gute Belüftung im Arbeitsbereich. Nicht erforderliche Werkzeuge sind wegzuräumen. Benutzen Sie den Kompressor nicht zusammen mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Es besteht Stromschlaggefahr. Schützen Sie den Kompressor vor Regen und verwenden Sie ihn nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Da der Kompressor während des Betriebs Funken erzeugen kann, muss er von Lacken, Benzin, Chemikalien, Klebern und anderen brennbaren oder explosiven Stoffen fern gehalten werden.
9. **KINDER FERN HALTEN.** Vermeiden Sie es dass Kinder, Personen oder Tiere in Berührung mit Teilen des Kompressors kommen. Unbefugte müssen einen Sicherheitsabstand zur Arbeitszone einhalten.
10. **ARBEITSKLEIDUNG.** Tragen Sie weder weite Kleidung noch Schmuck, da die Gefahr besteht, sich damit in bewegten Maschinenteilen zu verfangen. Ggf. das Haar mit einer Haube schützen.
11. **ANSCHLUSSKABEL NICHT MISSBRÄUCLICH HANDHABEN.** Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel, um den Stecker auszustecken. Das Kabel fern von Hitze, Öl und scharfkantigen Flächen halten. Nicht darauf treten oder durch Einwirkung starker Gewichte quetschen
12. **KOMPRESSOR SORGFÄLTIG WARTEN.** Inspizieren Sie das Anschlusskabel regelmäßig. Bei Defekten ist eine Reparatur oder ein Ersatz bei einer anerkannten Kundendienststelle erforderlich. Sehen Sie sich den Kompressor von außen gut an und wenden Sie sich bei auffälligen Anomalien an die nächste Servicestelle.
13. **VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR BENUTZUNG IM FREIEN** Wird der Kompressor im Freien benutzt, dürfen nur speziell dafür vorgesehene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel eingesetzt werden.
14. **ACHTUNG.** Achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie stets den gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie also den Kompressor nie, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Schläfrigkeit verursachen.
15. **KOMPRESSOR AUF DEFEKTE TEILE ODER LUFTVERLUST PRÜFEN.** Bevor Sie den Kompressor erneut benutzen, prüfen Sie die korrekte Position der bewegten Teile, Leitungen, Manometer, Druckreduzierer, Druckluftanschlüsse und aller anderen Teile, die für den ordnungsgemäßen Betrieb wichtig sind. Defekte Komponenten müssen in einer anerkannten Kundendienststelle fachgerecht repariert oder ersetzt werden bzw. unter Befolgung der Instruktionen im Handbuch für den Gebrauch erneuert werden. **IST DER DRUCKSCHALTER DEFEKT, DARF DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WERDEN.**
16. **DEN KOMPRESSOR NUR FÜR DIE IN DIESER GEBRAUCHSANLEITUNG SPEZIFIZIERTEN ZWECKE BENUTZEN**

Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Verwenden Sie ihn gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch. Lassen Sie ihn nicht von Kindern und Personen benutzen, die keine Erfahrung im Umgang mit dem Gerät haben. Jeder andere Einsatz als die angegebenen Bestimmungszwecke enthebt den Hersteller aus seiner Haftung für sich daraus ergebende Gefahren. Die Verwendung des Kompressors zu anderen Zwecken, als die vom Hersteller bestimmten, entbindet ihn jeglicher Verpflichtungen in Bezug auf Sachschäden und Körperverletzungen.

17. **BELÜFTUNGSGITTER SAUBER HALTEN** (vor allem, wenn die Arbeitsumgebung stark verschmutzt ist).
18. **KOMPRESSOR MIT DER NENNSPANNUNG BENUTZEN**, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist (der zulässige Toleranzbereich beträgt  $\pm 5\%$ ).
19. **NIE DEFEKTE KOMPRESSOREN BENUTZEN.** Wenn Ihnen beim Betrieb des Kompressors Fremdgeräusche, zu starke Schwingungen oder Defekte auffallen, halten Sie ihn sofort an und prüfen Sie seine Funktionstüchtigkeit bzw. setzen Sie sich mit der nächsten Kundendienststelle in Verbindung.
20. **NUR ORIGINALERSATZTEILE BENUTZEN.** Die Verwendung nichtoriginaler Ersatzteile führt zur Aufhebung der Garantie und kann eine Fehlfunktion des Kompressors hervorrufen. Nehmen Sie keine Änderungen am Kompressor vor und wenden Sie sich für alle Reparaturen an eine zugelassene Kundendienststelle.
21. **DEN SCHALTER AUF AUS STELLEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD.** Mit Schalter auf «0» (OFF) die Stromzufuhr zum Kompressor unterbrechen.
22. **NICHT DIE HEISSEN TEILE DES KOMPRESSORS BERÜHREN**
23. **KOMPRESSOR NICHT DURCH ZIEHEN DES ANSCHLUSSKABELS AUSSCHALTEN**
24. **DRUCKLUFTKREIS.** Benutzen Sie Druckluftschläuche und -werkzeuge, die einen höheren bzw. den gleichen Druck aushalten, wie der maximale Betriebsdruck des Kompressors.

**HINWEISE**

**VERLÄNGERUNGSKABEL**

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die mit Stecker und Erdleitung versehen sind. Sie dürfen nicht beschädigt oder gequetscht sein. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfällen führen, die einen Leistungsverlust und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Der Querschnitt muss proportional zur Länge des Kabels sein. Halten Sie sich an folgende Vorgaben (Querschnitt gilt für max. Länge von 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALLATION**

Die Gummifüße wie dargestellt unter der Unterkonstruktion des Kompressorsatzes anbringen. Der Kompressor muss auf eine ebene oder höchstens um 10° geneigte Standfläche an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden. Ist die Standfläche schräg und glatt, sicherstellen, dass er sich bei Betrieb nicht verschiebt. Wird der Kompressor auf eine Konsole oder Regalablage gestellt, muss er durch eine geeignete Befestigung vor dem Herabfallen gesichert werden.

**START**

Sicherstellen, dass der Ein-/Ausschalter auf «0» steht. Den Stecker in die Steckdose einstecken und den Ein-/Ausschalter auf «I» stellen. Den Gummi- oder Spiralschlauch mit dem Anschluss verbinden. Dieser Kompressortyp ohne Behälter besitzt eine Vorrichtung, die automatisch den maximalen Betriebsdruck einstellt, auch wenn der Benutzer keine Druckluft verwendet. Die überschüssige Luft wird automatisch über ein Ventil abgelassen. Der Kompressor hält nicht von sich aus an, sondern muss mit der Ein-/Ausschalttaste ausgeschaltet werden.

**INSTANDHALTUNG**

Vor jedem Eingriff am Kompressor sicherstellen, dass das Netzkabel aus der Steckdose gezogen ist.

**MASSNAHMEN ZUR BESEITIGUNG KLEINER FEHLER**

**Luftverluste**

Sie können vom schlechten Sitz eines Anschlusses in der Maschine abhängen. Alle Anschlüsse mit Hilfe von Seifenwasser auf Dichtheit prüfen.

**Kompressor startet nicht**

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, sicherstellen, dass:

- alle Drähte korrekt angeschlossen sind
- das Stromnetz versorgt ist (Steckdose gut angeschlossen, Motorschutzschalter und Sicherungen intakt).

**ACHTUNG**

- Umgebungstemperatur für einen störungsfreien Betrieb 0°C + 25°C (MAX 45°C).
- Bei Betriebspausen den Schalter auf «0» (OFF) stellen.
- Darauf achten, dass einige Teile des Kompressors wie der Kopf und die Druckleitungen sich stark erhitzen können. Diese Teile wegen Verbrennungsgefahr nicht berühren.
- Den Kompressor an den Griffen oder Henkeln transportieren.
- Bei Verwendung des Kompressors zum Lackieren Folgendes beachten:
  - a) Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von freien Flammen arbeiten.
  - b) Sicherstellen, dass in der Arbeitsumgebung ein ausreichender Luftaustausch herrscht.
  - c) Nase und Mund mit einer Gesichtsmaske schützen.
- Nach Verwendung des Kompressors immer den Netzstecker ziehen.

**TECHNISCHE DATEN**

Max. Betriebsdruck: 8 bar

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

Der Schallpegel wird in freiem Schallfeld bei 4 m Abstand und maximalem Arbeitsdruck gemessen. Er kann sich je nach Installationsraum von 1 bis 10 dB(A) erhöhen.

**RATSCHLÄGE FÜR EIN GUTES FUNKTIONIEREN:** Dieses Modell ist für Hobbyzwecke bestimmt. Er ist für das Arbeiten im Aussetz- und nicht im Dauerbetrieb ausgelegt. Innerhalb einer Arbeitsstunde sollte man nie mehr als 20 Minuten Betrieb überschreiten.

**DRUCKLUFTANSCHLÜSSE**

Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen.

Nicht versuchen, defekte Schläuche zu reparieren.

**VERWENDUNG MIT WERKZEUGEN**

**ACHTUNG:** Trennen Sie immer das Werkzeug vom Kompressor, bevor Sie daran tätig werden bzw. eine Inspektion, Wartung, Reinigung, Erneuerung und Kontrolle von Bauteilen vornehmen und/oder wenn es nicht benutzt wird.

**WICHTIG:** Stellen Sie bei der Montage der Radmuttern unbedingt die Minimaldrehzahl ein und regeln Sie dann mit einem Drehmoment-schlüssel den Anzug. Befolgen Sie für den Anzug der Radmuttern die Anweisungen des Herstellers.

**WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT AUF UNANGEKÜNDIGTE ÄNDERUNGEN VOR, WENN DIESE ALS NOTWENDIG ERACHTET WERDEN.**

**BEWAAR DEZE GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING EN STEL HEM TER BESCHIKKING VAN DE PERSONEN DIE DIT APPARAAT WILLEN GEBRUIKEN**

**BELANGRIJKE INFORMATIE**

Lees alle aanwijzingen voor de werking en het onderhoud, de adviezen voor de veiligheid en de waarschuwingen in de handleiding aandachtig. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsvoorschriften. Als men tijdig de mogelijk gevaarlijke situaties identificeert en de juiste veiligheidsvoorschriften in acht neemt, vermijdt men ongelukken. Gebruik de compressor alleen zoals is aanbevolen door de fabrikant.

**VEILIGHEID**

(AANWIJZINGEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK VAN DE COMPRESSOR)

1. **RAAK DE BEWEGENDE DELEN NIET AAN**
2. **GEBRUIK DE COMPRESSOR NIET ZONDER DAT BESCHERMINGEN GEMONTEERD ZIJN**
3. **DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL** of gelijkwaardige bescherming voor de ogen. Richt de perslucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van anderen.
4. **BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN**; vermijd toevallige aanrakingen van het lichaam met de onderdelen van de compressor zoals leidingen, tank of gearde metalen delen. Gebruik de compressor nooit in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.
5. **KOPPEL DE COMPRESSOR LOS** van de elektrische bron alvorens werkzaamheden, inspectie, onderhoud, reiniging, vervanging of controle op een onderdeel uit te voeren.
6. **ONBEDOELDE START**; verplaats de compressor niet als hij nog op de elektrische bron is aangesloten. Controleer of de schakelaar op de stand OFF staat, voordat u de compressor op de elektrische bron aansluit.
7. **DE COMPRESSOR OP EEN GESCHIKTE MANIER OPBERGEN**; als de compressor niet wordt gebruikt, moet hij in een droge ruimte en beschermd tegen weersinvloeden worden opgeborgen.
8. **WERKPLAATS**; houd de werkplaats schoon en goed geventileerd en maak de zone eventueel vrij van onnodig gereedschap. Gebruik de compressor niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gas. Gevaar voor elektrische schokken: stel de compressor niet bloot aan regen en gebruik hem niet in vochtige of natte ruimten. De compressor kan tijdens de werking vonken produceren. Gebruik de compressor niet in situaties waar zich verfstoffen, benzine, chemische middelen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen bevinden.
9. **UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN**; vermijd dat kinderen of andere personen of dieren in contact komen met de compressor. Onbevoegde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.
10. **WERKKLEDIJ**; draag geen wijde kleding of sieraden. Deze zouden gevangen kunnen worden door de bewegende delen. Draag zo nodig een kapje dat het haar bedekt.
11. **MAAK GEEN MISBRUIK VAN DE VOEDINGSKABEL**; koppel de stekker niet los door aan de voedingskabel te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie en snijdende oppervlakken. Trap niet op de elektrische kabel of druk hem niet plat met ongeschikte gewichten.
12. **ONDERHOUD DE COMPRESSOR MET ZORG**; controleer de voedingskabel regelmatig en laat hem bij beschadigingen door een erkend servicecentrum repareren of vervangen. Controleer de buitenkant van de compressor op zichtbare afwijkingen. Wend u eventueel tot het dichtstbijzijnde servicecentrum.
13. **VERLENGSNOEREN VOOR BUITENGEbruik**; als de compressor buiten gebruikt wordt, mogen alleen elektrische verlengsnoeren gebruikt worden die geschikt zijn voor buitengebruik en daarvoor zijn gemerkt.
14. **LET OP WAT U DOET**. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.
15. **CONTROLEER OP DEFECTE ONDERDELEN OF LUCHTLEKKEN** alvorens de compressor opnieuw te gebruiken. Controleer de uitlijning van de bewegende delen, leidingen, manometers, reduceerventielen, pneumatische aansluitingen en elk ander onderdeel dat belangrijk kan zijn voor een normale werking. Elk beschadigd onderdeel moet correct worden gerepareerd of vervangen door een erkende servicedienst of moet worden vervangen zoals in het instructieboekje is beschreven. **GEBRUIK DE COMPRESSOR NIET, ALS DE DRUKREGELAAR DEFECT IS. BENYTT IKKE KOMPRESSOREN HVIS DEN ER DEFT.**
16. **GEBRUIK DE COMPRESSOR UITSLUITEND VOOR DE TOEPASSINGEN DIE IN DEZE HANDLEIDING ZIJN BESCHREVEN**

De compressor is een machine die perslucht produceert. Laat de

compressor volgens de aanwijzingen in deze handleiding werken. Laat de compressor niet gebruiken door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met de werking ervan. Elk ander, niet aangegeven gebruik ontslaat de fabrikant van de verantwoordelijkheid voor mogelijk hieruit volgende gevaren. Een ander gebruik dan door de fabrikant is vastgesteld ontslaat hem van elke verplichting met betrekking tot mogelijke materiële en lichamelijke schade.

17. **HOUD HET ZUIGROOSTER SCHOON** (vooral als de werkruimte erg vuil is).
18. **LAAT DE COMPRESSOR OP DE NOMINALE SPANNING WERKEN** die op het plaatje met de elektrische gegevens is aangegeven (het toelaatbare tolerantieveld is  $\pm 5\%$ ).
19. **GEBRUIK DE COMPRESSOR NOOIT ALS HIJ DEFECT IS**; als de compressor vreemde geluiden of te veel trillingen voortbrengt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk gestopt worden. Controleer vervolgens de werking of neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.
20. **GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN**; het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor. Wijzig de compressor niet. Raadpleeg een erkend servicecentrum voor alle reparaties.
21. **SCHAKEL DE SCHAKELAAR UIT ALS DE COMPRESSOR NIET WORDT GEBRUIKT**; zet de schakelaar op «0» (OFF) en koppel de compressor los van de stroomvoorziening.
22. **RAAK DE WARME DELEN VAN DE COMPRESSOR NIET AAN**
23. **STOP DE COMPRESSOR NIET DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN**
24. **PNEUMATISCH SYSTEEM**; gebruik pneumatische leidingen en gereedschappen die een druk verdragen die hoger of gelijk is aan de maximale bedrijfsdruk van de compressor.

**WAARSCHUWINGEN**

**VERLENGSNOER**

Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met een stekker en een aarding. Gebruik geen beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en dus vermogensverlies en oververhitting van het apparaat. Het verlengsnoer van de compressor moet een doorsnede hebben die in verhouding staat tot zijn lengte volgens de volgende parameters (geldige doorsnede voor een maximale lengte van 20 m [:mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALLATIE**

Monteer de rubber voetjes onder de basis van de unit zoals weergegeven op de afbeelding. Zet de compressor op een vlakke ondergrond, of hoogstens met een helling van 10° op een goed geventileerde plaats. Als de ondergrond schuin en glad is, moet gecontroleerd worden of de compressor zich tijdens de werking niet verplaatst. Als de ondergrond een plank of een schap is, dient u zich ervan te verzekeren dat hij niet kan vallen door hem goed vast te zetten.

**START**

Controleer of de hoofdschakelaar in de stand «0» staat. Steek de stekker in het stopcontact en druk de schakelaar in de stand «I». Sluit de slang of de spiraalbuis op de aansluiting aan. Deze compressor zonder tank heeft een systeem dat de maximale bedrijfsdruk automatisch regelt, ook als de gebruiker geen perslucht gebruikt. De compressor voert de overbodige lucht automatisch af door een speciaal ventiel. De compressor stopt niet automatisch. Druk op de knop O/I om de compressor uit te schakelen.

**ONDERHOUD**

Controleer of de voedingskabel op het elektriciteitsnet is aangesloten, voordat u werkzaamheden op de compressor uitvoert.

**OPlossen VAN KLEINE STORINGEN**

**Luchtlekken**

Luchtlekken kunnen worden veroorzaakt door een slechte afdichting van een verbindingsstuk in de machine. Controleer alle verbindingsstukken door ze met zeepwater nat te maken.

**De compressor start niet**

Controleer het volgende als de compressor moeilijk start:

- of alle kabels goed zijn aangesloten
- of het elektriciteitsnet gevoed wordt (goed aangesloten stekker, magnetothermische schakelaar, onbeschadigde zekeringen)

**LET OP**

- Omgevingstemperatuur voor een correcte werking 0°C +25°C (MAX. 45°C).
- Zet de schakelaar tijdens pauzes in de stand «0» (OFF) (uit).
- Let erop dat enkele onderdelen van de compressor, zoals de kop en de toevoerleidingen, hoge temperaturen kunnen bereiken. Raak deze componenten niet aan om brandwonden te voorkomen.
- Vervoer de compressor door hem aan de handgrepen of handvaten op te tillen.
- Als u de compressor gebruikt om te verven:
  - a) Werk niet in gesloten ruimten of in de nabijheid van open vuur.
  - b) Verzeker u ervan dat de omgeving waar u werkt een geschikte luchtverversing heeft.
  - c) Bescherm neus en mond met een daarvoor geschikt masker.
- Haal de stekker na gebruik van de compressor altijd uit het stopcontact.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Maximale bedrijfsdruk: 8 bar

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

Het geluidsniveau is gemeten in een vrij veld op 4 m afstand bij de maximale gebruiksdruk; dit kan toenemen van 1 tot 10 dB(A) afhankelijk van de omgeving waarin de compressor is geïnstalleerd.

**NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN GOEDE WERKING:** dit model is bestemd voor hobbygebruik. De compressor is gedimensioneerd voor een intermitterend gebruik en niet voor een continu gebruik. Het is aangeraden de compressor niet langer dan 20 minuten in 1 uur te laten werken.

**PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN**

Gebruik altijd pneumatische slangen voor perslucht met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor. Probeer de slang niet te repareren, als hij defect is.

**GEBRUIK MET GEREEDSCHAPPEN**

**AANDACHT:** koppel het gereedschap steeds los van de compressor voordat eender welke handeling, inspectie, onderhoud, reiniging, vervanging en controle wordt uitgevoerd van elk deel en/of wanneer hij niet gebruikt wordt.

**BELANGRIJK:** om de moeren van de wielen te installeren, moet de snelheid aan het minimum geregeld worden en moet daarna een dynamometrische sleutel gebruikt worden om de sluiting te regelen. Voor de sluiting van de moeren van de wielen moeten de aanwijzingen van de constructeur gevolgd worden.

**WIJ BEHOUDEN ONS VOOR WAAR NODIG WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE WAARSCHUWING**

**OPBEVAR DENNE BRUGER- OG  
VEDLIGEHOLDELSVEJLEDNING OG STIL DEN TIL RÅDIGHED  
FOR DE PERSONER, DER ØNSKER AT BENYTTE APPARATET**

**VIGTIGE OPLYSNINGER**

Læs grundigt alle de vejledninger, der vedrører funktion og vedligeholdelse, samt sikkerhedsråd og advarsler, der findes i brugermanualen. Størsteparten af ulykker i forbindelse med brug af kompressoren skyldes manglende overholdelse af elementære sikkerhedsregler. Ulykker undgås ved i tide at identificere potentielle faresituationer og ved at overholde passende sikkerhedsregler. Benyt kun kompressoren i overensstemmelse med producentens anvisninger.

**SIKKERHED**

(VEJLEDNING I SIKKER BRUG AF KOMPRESSOREN)

1. RØR IKKE VED DELE I BVEÆGELSE
2. BENYT IKKE KOMPRESSOREN MED DEMONTEREDE BESKYTTELSE
- 3 BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER eller lignende øjenbeskyttelse. Ret ikke trykluft mod egne eller andres kropsidele.
4. BESKYT MOD ELEKTRISK STØD: forebyg utilsigtet berøring af kroppen med dele af kompressoren som slanger/rør eller metaldele, der er jordforbundne. Benyt aldrig kompressoren ved tilstedeværelse af vand eller i fugtige omgivelser.
5. AFBRYD KOMPRESSOREN fra elnettet, før der udføres nogen form for indgreb, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de forskellige komponenter.
- 6 UTILSIGTET START; transportér ikke kompressoren, mens den er tilsluttet elnettet. Sørg for, at afbryderen står på OFF, før kompressoren tilsluttes til elnettet.
7. OPMAGASINÉR KOMPRESSOREN PÅ PASSENDE VIS: når kompressoren ikke benyttes, skal den opbevares i et tørt lokale beskyttet mod atmosfæriske kræfter.
8. ARBEJDSOMRÅDE: hold arbejdsområdet rent og sørg for, at der er god udluftning, ryd eventuelt området for eventuelt unødvendigt værktøj. Benyt ikke kompressoren ved tilstedeværelse af brændbare væsker eller gas. Fare for elektrisk stød: udsæt ikke kompressoren for regn og benyt den ikke i fugtige eller våde omgivelser. Kompressoren kan fremkalde gnister under drift. Benyt ikke kompressoren i situationer, hvor der findes lak/maling, benzin, kemiske stoffer, klæbestofadditiver eller ethvert andet brændbart eller eksplosivt materiale.
9. OPBEVARES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE: undgå at børn, personer eller dyr kan komme i berøring med alle kompressorens dele. Alle uvedkommende skal befinde sig i sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.
10. ARBEJDSBEKLÆDNING: bær ikke løsthængende beklædning eller smykker, de kan gribe fat i de dele, der er i bevægelse. Bær hætter, der dækker håret, hvis nødvendigt.
11. MISBRUG IKKE STRØMFORSYNINGSKABLET: afbryd ikke strømstikket ved at trække i strømforsyningskablet. Hold kablet langt fra varme, olie og skarpe overflader. Træd ikke på elkablet og klem det ikke med upassende vægte.
12. VEDLIGEHOLD KOMPRESSOREN MED OMHU: tjek jævnlig forsyningskablet. Hvis det er beskadiget, skal det repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter. Tjek, at der ikke er synlige fejl udvendigt på kompressoren. Ret eventuelt henvendelse til det nærmeste autoriserede servicecenter.
13. ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER FOR UDENDØRS BRUG: når kompressoren benyttes udendørs skal der udelukkende benyttes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket til udendørs brug.
14. UDVIS OPMÆRKSOMHED VED HVER OPERATION. Brug almindelig sund fornuft. Benyt ikke kompressoren i tilfælde af træthed. Benyt aldrig kompressoren ved indtagelse af alkohol, narkotikum eller medicin, der kan være søvndyssende.
15. TJEK DEFEKTE DELE OG LUFTUDSLIP før kompressoren tages i brug igen. Tjek de bevægelige deles linieføring, rør/slanger, manometre, reduktionsventiler, de pneumatiske tilslutninger samt enhver andel del, der kan være af betydning for kompressorens normale funktion. Enhver beskadiget del skal repareres korrekt af et autoriseret servicecenter eller udskiftes således, som det er angivet i brugervejledningen **BENYT IKKE KOMPRESSOREN HVIS DEN ER DEFT.**
16. BENYT UDELUKKENDE KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG,

**DER ER SPECIFICERET I DENNE BRUGERMANUAL.** Kompressoren er en maskine, der fremstiller trykluft. Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med vejledningerne i denne manual. Lad ikke børn benytte kompressoren eller personer, der ikke har kendskab til dens funktion. Enhver anden eller uforudset brug end den, der er angivet, fritager producenten for de eventuelt deraf følgende risici. En anden brug af kompressoren end den, der er fastsat af producenten, fritager producenten for enhver pligt til erstatning i tilfælde af mulige materielle eller fysiske skader.

17. **HOLD SUGERISTEN REN** (specielt i tilfælde af meget snavset arbejdsmiljø).

18. **LAD KOMPRESSOREN VIRKE VED DEN NOMINELLE SPÆNDING**, der er angivet på det elektriske dataskilt (tilladt tolerancefelt er på  $\pm 5\%$ ).

19. **BENYT ALDRIG KOMPRESSOREN HVIS DEN ER DEFT.** Stands omgående kompressoren, hvis den udsender mærkelig støj, store vibrationer, eller hvis den forekommer defekt, og tjek dens funktionsdygtighed eller kontakt det nærmeste autoriserede servicecenter.

20. **BENYT KUN ORIGINALE RESERVEDELE.** Anvendelse af ikke originale reservedele kan forårsage bortfald af garantien og fejlfunktion af kompressoren.

Udfør ikke ændringer på kompressoren. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter for enhver reparation.

21. **SLUK AFBRYDEREN NÅR KOMPRESSOREN IKKE BENYTTES**; stil afbryderen på «0» (OFF), afbryd kompressoren fra strømmen.

22. **RØR IKKE VED KOMPRESSORENS VARME DELE**

23. **STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I STRØMKABLET**

24. **PNEUMATISK KREDSLØB**: benyt pneumatiske rør/slanger og værktøj, der kan tåle et tryk, der er højere end eller lig med kompressorens maksimums driftstryk.

**ADVARSEL**

**FORLÆNGERLEDNING**

Benyt kun forlængerledninger med stik og jordforbindelse, benyt ikke beskadigede eller sammenklemte forlængerledninger. En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed mindre effekt og en overdreven opvarmning af apparatet. Kompressorens forlængerledning skal have et tværsnit, der svarer til længden i følge disse parametre: (gyldigt tværsnit for maks. længde: 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALLATION**

Montér gummiringene under enhedens sokkel i de positioner, der vises på figuren. Anbring kompressoren på en plan overflade eller med en maks. hældning på 10° på et sted med god udluftning. Hvis overfladen er plan og glat, skal det kontrolleres, at kompressoren ikke flytter sig under drift. Hvis overfladen er en hyld eller en plade, skal det sikres, at den ikke kan falde ved at fastgøre den på hensigtsmæssig måde.

**START**

Tjek, at hovedafbryderen står på «0». Sæt stikket i den elektriske stikkontakt og stil afbryderen på «I». Tilslut gummislangen eller spiralslangen i den respektive tilkobling. Denne kompressortype uden beholder er forsynet med en anordning, der automatisk regulerer max. driftstrykket, også selv om brugeren ikke anvender trykluft. Kompressoren tømmer automatisk den overskydende luft fra en speciel ventil. Kompressoren standser ikke automatisk. Tryk på O/I afbryderen for at slukke kompressoren.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Før der udføres nogen form for indgreb på kompressoren skal det sikres, at strømforsyningskablet er afbrudt fra nettet.

**AFHJÆLPNING AF MINDRE FEJL**

**Lufttab**

Det kan skyldes dårlig tætning af en af maskinens indvendige forbindelser, tjek alle forbindelser ved hjælp af sæbevand.

**Kompressoren starter ikke**

Hvis kompressoren har vanskeligt ved at starte, skal det tjekkes at:

- alle ledninger er korrekt tilsluttet
- elnettet er forsynet (stikkontakten korrekt tilsluttet, termomagnetisk, intakte sikringer )

**BEMÆRK**

- Rumtemperatur for opnåelse af korrekt drift: 0°C +25°C (MAX 45°C).
- Stil afbryderen på «0» (OFF) (slukket) under pauser i arbejdet.
- Vær opmærksom på, at nogle af kompressorens dele som hoved og tilførselsslanger kan opnå meget høje temperaturer. Rør ikke ved disse komponenter for at hindre forbrændinger.
- Transportér kompressoren ved at løfte den i de respektive håndtag eller hanke.
- Når kompressoren benyttes til lakering:
  - a) Arbejd ikke i lukkede omgivelser eller i nærheden af åben ild.
  - b) Sørg for, at der er passende udluftning på arbejdsstedet.
  - c) Beskyt næse og mund med passende åndedrætsværn.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten ved afsluttet brug af kompressoren.

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER**

Maks. driftstryk: 8 bar.

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

Lydniveauværdien er målt i et frit felt i en afstand på 4 m ved maks. arbejdsstryk. Lydniveauet kan øges fra 1 til 10 dB(A) afhængigt af de omgivelser, hvor kompressoren installeres.

**NYTTIGE RÅD FOR EN GOD FUNKTION:** denne model er beregnet til hobbybrug. Kompressoren er dimensioneret til brug med afbrydelser, ikke til kontinuerlig drift.

Det tilrådes ikke at overskride 20 minutters drift i løbet af en arbejdstime.

**PNEUMATISKE TILSLUTNINGER**

Sørg for altid at benytte pneumatiske slanger/rør beregnet til trykluft, der har maks. tryk specifikationer, der passer til kompressorens. Forsøg ikke at reparere slangen/røret, hvis det er defekt.

**BRUG MED VÆRKTØJ**

**ADVARSEL:** Kobl altid værktøjet fra kompressoren, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele, og/eller når værktøjet ikke er i brug.

**VIGTIGT:** Ved installation af hjulmøtrikkerne er det vigtigt at indstille den laveste hastighed. Benyt herefter en momentnøgle til regulering af tilspændingen. Vedrørende tilspænding af hjulmøtrikkerne henvises til anvisningerne fra producenten.

**DER FORBEHOLDSES RET TIL EVENTUELLE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL, HVIS DET ER NØDVENDIGT.**



## CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO Y PONERLAS A DISPOSICIÓN DE LAS PERSONAS QUE DESEAN UTILIZAR ESTE APARATO

### INFORMACIONES IMPORTANTES

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, mantenimiento, consejos de la seguridad y advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes con el uso del compresor, son debidos a la falta de respeto de las elementales reglas de seguridad. Identificando con el tiempo necesario potenciales situaciones peligrosas y observando las reglas de seguridad apropiadas, se evitarán accidentes. Utilizar el compresor sólo como aconseja la casa fabricante.

### SEGURIDAD

(instrucciones para el uso seguro del compresor)

1. **NO TOCAR LAS PIEZAS MÓVILES.**
2. **NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS.**
3. **UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN** o protecciones equivalentes para los ojos. No dirigir el aire comprimido hacia ninguna parte del propio cuerpo o hacia otras personas.
4. **PROTEGERSE A SÍ MISMO CONTRA LOS CHOQUES ELÉCTRICOS:** prevenir contactos accidentales el cuerpo con partes del compresor como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No usar nunca el compresor en presencia de agua o en lugares húmedos.
5. **DESCONECTAR EL COMPRESOR** de la fuente de alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier servicio, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución o control en cualquiera de sus partes.
6. **ARRANQUES ACCIDENTALES;** no transportar el compresor mientras esté conectado a la fuente de alimentación eléctrica. Asegurarse que el interruptor se encuentre en la posición OFF antes de conectar el compresor a la fuente de alimentación.
7. **GUARDAR EL COMPRESOR EN MANERA APROPIADA:** cuando el compresor no se utiliza se deberá conservar en un lugar seco y al reparo de los agentes atmosféricos.
8. **LUGAR DE TRABAJO:** tener la zona de trabajo limpia y bien ventilada, eventualmente liberar el área de utensilios no necesarios. No usar el compresor en presencia de líquidos inflamables o gas. Riesgo de choque eléctrico, no exponer el compresor a la lluvia y no utilizarlo en lugares húmedos o mojados. El compresor puede producir chispas durante el funcionamiento. No usar el compresor en presencia de barnices, bencinas, sustancias químicas, adhesivos y cualquier otro material combustible o explosivo.
9. **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS:** evitar que los niños o cualquier otra persona o animal entren en contacto con las partes del compresor, todas las personas ajenas a su uso deberán mantener una distancia de seguridad de la zona de trabajo.
10. **INDUMENTOS DE TRABAJO:** no llevar ropas anchas o joyas, porque se pueden enganchar en las piezas móviles. Si es necesario, utilizar un gorro que cubra el cabello.
11. **NO TIRAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN:** no desconectar la clavija de la corriente tirando el cable de alimentación. Tener el cable lejos de fuentes de calor, aceite o superficies cortantes. No pisar el cable eléctrico o aplastarlo con pesos inadecuados.
12. **MANTENER EL COMPRESOR CON CUIDADO:** inspeccionar el cable de alimentación periódicamente; si está dañado hay que hacerlo reparar o cambiar en un centro de asistencia autorizado. Verificar que el aspecto exterior del compresor no presente anomalías visuales. De ser necesario, dirigirse al centro de asistencia más próximo.
13. **CABLES DE PROLONGACIÓN ELÉCTRICOS PARA USO EXTERIOR:** cuando el compresor se usa en lugares exteriores, utilizar solamente prolongaciones eléctricas destinadas al uso externo e indicadas para este uso.
14. **PRESTAR ATENCIÓN EN TODAS LAS MANIOBRAS.** Usar el sentido común. No usar el compresor estando cansado. No se deberá usar nunca el compresor cuando se está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan provocar somnolencia.
15. **CONTROLAR PARTES DEFECTUOSAS O PÉRDIDAS DE AIRE** antes de utilizar nuevamente el compresor. Controlar la alineación de las partes móviles, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y todas las partes que puedan afectar el funcionamiento normal. Todas las piezas dañadas deberán ser reparadas adecuadamente o reemplazadas por un servicio de asistencia autorizado o sustituidas como se indica en el manual de instrucciones. **NO UTILIZAR EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO PRESENTA DEFECTOS.**
16. **UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES** el compresor es una máquina que produce aire comprimido. Hacer funcionar el compresor de conformidad con las instrucciones de este manual. No permitir que usen el compresor los

niños u otras personas que no tengan familiaridad con su funcionamiento. Todos los usos distintos y no previstos entre los indicados exonerarán al fabricante de los posibles riesgos consiguientes. El uso del compresor con fines diferentes a los establecidos por el fabricante exonerará al mismo de todas las obligaciones con relación a posibles daños materiales y físicos.

17. **MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACIÓN** (sobre todo si el lugar de trabajo es muy sucio).

18. **HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL** especificada en la placa de datos eléctricos (el campo de tolerancia admitido es de  $\pm 5\%$ ).

19. **NO USAR NUNCA EL COMPRESOR SI PRESENTA DEFECTOS:** si durante el funcionamiento el compresor emite ruidos extraños, vibraciones excesivas o presenta defectos, pararlo inmediatamente y verificar la funcionalidad o contactar con el centro de asistencia autorizado más próximo.

20. **USAR SOLAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES:** la utilización de piezas de recambio no originales provoca la pérdida de validez de la garantía y un malfuncionamiento del compresor. No modificar el compresor. Consultar un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones.

21. **APAGAR EL INTERRUPTOR CUANDO NO SE UTILIZA EL COMPRESOR;** colocar el interruptor en posición «0» (OFF) y desconectar el compresor de la corriente.

22. **NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR.**

23. **NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**

24. **CIRCUITO NEUMÁTICO:** utilizar tubos y utensilios neumáticos que soporten una presión igual o superior a la máxima presión de ejercicio del compresor.

### ADVERTENCIAS

#### CABLES DE PROLONGACIÓN

Utilizar solamente cables de prolongación con clavija y conexión a tierra, no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas. Un cable de prolongación demasiado fino puede causar caídas de tensión y, por lo tanto, una pérdida de potencia y un excesivo calentamiento del aparato. El cable de prolongación del compresor deberá tener una sección proporcional a su longitud, según los siguientes parámetros (sección válida para la longitud máxima 20 m [mm2]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### INSTALACIÓN

Montar los tacos de goma bajo la base del grupo, en las posiciones que se indican en la figura. Colocar el compresor sobre una superficie plana o, al máximo, con una inclinación de 10°, en un lugar bien ventilado. Si el plano es inclinado y liso, verificar que el compresor no se desplace cuando está en funcionamiento. Si el plano es una ménsula o el plano de una repisa, asegurarse que no se caiga, fijándolo de manera correcta.

### ARRANQUE

Verificar que el interruptor principal esté en posición «0». Introducir la clavija en la toma de corriente y pulsar el interruptor en la posición «I». Conectar el tubo de goma o el tubo de espiral en el respectivo punto de conexión. Este tipo de compresor sin depósito tiene un dispositivo que regula automáticamente la presión máx. de ejercicio aunque el usuario no use el aire comprimido. El compresor descarga automáticamente el aire excedente a través de una válvula especial. El compresor no se para automáticamente. Para apagar el compresor, apretar el pulsador E/S.

### MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación en el compresor, asegurarse que el cable de alimentación de la corriente eléctrica esté desconectado de la red.

#### CÓMO ACTUAR EN CASO DE PEQUEÑAS IRREGULARIDADES

Pérdidas de aire Pueden depender de la mala estanqueidad de algún racor interno de la máquina. Controlar todos los racores mojándolos con agua enjabonada.

#### El compresor no arranca

Si el compresor presenta dificultad para arrancar, controlar que:

- todos los cables estén bien conectados
- la red eléctrica tenga alimentación (toma bien conectada, magnetotérmico, fusibles íntegros).

**ATENCIÓN**

Temperatura ambiente para un correcto funcionamiento: 0 °C +25 °C (MÁX. 45 °C).

- Durante las paradas colocar el interruptor en posición «0» (OFF - apagado).

Prestar atención pues algunas partes del compresor como el cabezal compresor y los tubos de impulsión pueden alcanzar temperaturas elevadas. No tocar estas partes para evitar quemaduras.

- Transportar el compresor elevándolo con las correspondientes empuñaduras o asas.

- Si se usa el compresor para barnizar:

a) No trabajar en lugares cerrados o cerca de llamas libres.

b) Asegurarse que el lugar de trabajo tenga una adecuada recirculación de aire.

c) Proteger la nariz y la boca con una careta especial.

- Al terminar de utilizar el compresor, desenchufar la clavija de la corriente eléctrica.

**DATOS TÉCNICOS**

Presión máxima de ejercicio: 8 bar

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

El valor del nivel sonoro ha sido medido al aire libre, a 4 m de distancia, a la máxima presión de trabajo; puede aumentar de 1 a 10 dB(A) en función del lugar en que se instala el compresor.

**CONSEJOS ÚTILES PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO:** este modelo está destinado a uso bricolaje; el compresor ha sido concebido para un uso intermitente y no continuado.

Se aconseja de no superar los 20 minutos de servicio en una hora de trabajo.

**CONEXIONES NEUMÁTICAS**

Asegurarse de utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de máxima presión adecuadas a las del compresor. No tratar de reparar el tubo si presenta defectos.

**EMPLEO CON HERRAMIENTAS**

**ATENCIÓN:** desconecte siempre la herramienta del compresor antes de efectuar cualquier operación, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución y control de cada una de sus partes y/o cuando no se lo utiliza.

**IMPORTANTE:** para colocar las tuercas de las ruedas, es importante regular al mínimo la velocidad y utilizar una llave dinamométrica para regular el apriete. Para apretar las tuercas de las ruedas siga las indicaciones del fabricante.

**NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE APORTAR CUALQUIER TIPO DE MODIFICACIÓN IN PREVIO AVISO, CUANDO LOS CONSIDEREMOS NECESARIO**

**CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO E COLOCÁ-LAS À DISPOSIÇÃO DAS PESSOAS QUE DESEJAREM UTILIZAR ESTE APARELHO.**

**INFORMAÇÕES IMPORTANTES**

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, de manutenção, os conselhos de segurança e as advertências do manual de instruções. A maioria dos acidentes, com a utilização do compressor, é devida ao desrespeito pelas regras elementares de segurança. Identificando a tempo as potenciais situações perigosas e respeitando as regras de segurança adequadas, evitar-se-ão acidentes. Utilizar o compressor exclusivamente como aconselhado pelo fabricante.

**SEGURANÇA**

*(INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DO COMPRESSOR EM SEGURANÇA)*

- 1. NÃO TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO**
- 2. NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTECÇÕES MONTADAS**
- 3. UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO** ou protecções equivalentes para os olhos. Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de outras pessoas.
- 4. PROTEJA-SE A SI PRÓPRIO CONTRA CHOQUES ELÉCTRICOS;** evitar contactos acidentais do corpo com as partes do compressor, tais como tubos, depósito ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.
- 5. DESLIGAR O COMPRESSOR** da fonte eléctrica antes de efectuar qualquer serviço, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de todas as partes.
- 6. ARRANQUES ACIDENTAIS;** não transportar o compressor enquanto estiver ligado à fonte eléctrica. Assegurar-se que o interruptor esteja na posição OFF antes de ligar o compressor à fonte eléctrica
- 7. GUARDAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO;** quando o compressor não estiver a ser utilizado deve ser guardado num local seco protegido dos agentes atmosféricos.
- 8. ÁREA DE TRABALHO;** manter a zona de trabalho limpa e bem arejada, possivelmente libertar a zona de utensílios não necessários. Não usar o compressor na presença de líquidos inflamáveis ou gás. Perigo de choque eléctrico, não expor o compressor à chuva e não utilizá-lo em locais húmidos ou molhados. O compressor pode provocar faíscas durante o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde se possam encontrar tintas, gasolina, substâncias químicas, adesivas e qualquer outro material combustível ou explosivo.
- 9. MANTER AFASTADO DAS CRIANÇAS;** evitar que as crianças ou qualquer outra pessoa ou animal possa entrar em contacto com partes do compressor, todas as pessoas estranhas aos trabalhos devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.
- 10. VESTUÁRIO DE TRABALHO;** não usar vestuário volumoso nem objectos de joalheria, estes podem ser capturados pelas partes em movimento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.
- 11. NÃO ABUSAR DO CABO DE ALIMENTAÇÃO;** não desligar a ficha da corrente puxando o cabo de alimentação. Manter o cabo afastado do calor, de óleos e de superfícies cortantes. Não pisar o cabo eléctrico nem esmagá-lo com pesos inadequados.
- 12. CONSERVAR BEM O COMPRESSOR;** inspeccionar o cabo de alimentação periodicamente; se estiver danificado deve ser reparado ou substituído num Centro de Assistência Autorizado. Verificar se o aspecto externo do compressor apresenta anomalias visíveis. Se necessário, contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- 13. EXTENSÕES ELÉCTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR;** quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas para exterior e marcadas para esse tipo de utilização.
- 14. PRESTAR ATENÇÃO AO QUE SE ESTÁ A FAZER.** Proceder sempre com bom senso. Não usar o compressor quando se está muito cansado. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.
- 15. VERIFICAR PEÇAS COM DEFEITO OU FUGAS DE AR;** antes de utilizar novamente o compressor. Verificar o alinhamento das partes em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e quaisquer outras partes que possam ter importância no funcionamento normal. As partes danificadas devem ser todas reparadas ou substituídas imediatamente por um Serviço de Assistência Autorizado, ou substituídas como indicado neste manual de instruções. **NÃO UTILIZAR O COMPRESSOR SE O PRESSÓSTATO TIVER DEFEITO.**

**16. UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS NO SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES;** o compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste manual. Não deixar que as crianças ou pessoas que não tenham muita familiaridade com o seu funcionamento possam utilizar o compressor. Qualquer uso diferente e não previsto entre todos os indicados, isenta o fabricante de responsabilidade pelos acidentes que possam ocorrer. Um uso do compressor diferente do estabelecido pelo fabricante, isenta o mesmo de qualquer obrigação em relação aos possíveis danos materiais e físicos.

**17. MANTER LIMPA A GRELHA DE ASPIRAÇÃO** (sobretudo se o ambiente de trabalho estiver muito sujo).

**18. PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO NOMINAL** especificada na placa das características eléctricas (o campo de tolerância admitido é de  $\pm 5\%$ ).

**19. NUNCA USAR O COMPRESSOR SE APRESENTAR DEFEITOS;** se o compressor emitir, durante o trabalho, ruídos estranhos, vibrações excessivas ou apresentar defeitos, pará-lo imediatamente e verificar o funcionamento, ou contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.

**20. USAR SOMENTE PEÇAS SOBRESSELENTES DE ORIGEM;** a utilização de peças sobresselentes que não sejam de origem provoca a anulação da garantia e um mau funcionamento do compressor.

Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações

**21. DESLIGAR O INTERRUPTOR QUANDO O COMPRESSOR NÃO ESTIVER A SER UTILIZADO;** pôr o interruptor na posição «0» (OFF), desligar o compressor da corrente.

**22. NÃO TOCAR NAS PARTES QUENTES DO COMPRESSOR**

**23. NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO**

**24. CIRCUITO PNEUMÁTICO;** utilizar tubos e ferramentas pneumáticas que suportem uma pressão superior ou igual à pressão máxima de exercício do compressor.

**ADVERTÊNCIAS**

**EXTENSÃO**

Utilizar somente extensões com ficha e ligação à terra, não utilizar extensões estragadas ou esmagadas. Uma extensão demasiado fina poderá provocar quedas da tensão ou pelo menos uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho. O cabo de extensão do compressor deve ter uma secção proporcionada ao seu comprimento, de acordo com os seguintes parâmetros (secção válida para o comprimento máximo de 20 m [mm2]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALAÇÃO**

Montar as borrachas na base do grupo, nas posições indicadas na figura. Colocar o compressor numa superfície lisa ou com uma inclinação máxima de 10°, num local bem arejado. Se a superfície for inclinada e lisa, verificar se o compressor se desloca quanto está a funcionar. Se a superfície for uma bancada ou a superfície de uma prateleira, certificar-se que não possa cair fixando-o no modo adequado.

**ARRANQUE**

Verificar se o interruptor principal está na posição «0». Ligar a ficha à tomada de corrente e carregar no interruptor para a posição «I». Ligar o tubo de borracha ou o tubo em espiral à respectiva tomada. Este tipo de compressor sem depósito tem um dispositivo que regula automaticamente a pressão máxima de exercício mesmo se o utilizador não usar ar comprimido. O compressor descarga automaticamente o ar em excesso por uma válvula adequada. O compressor não pára automaticamente. Para desligar o compressor, carregar no botão O/I.

**MANUTENÇÃO**

Antes de efectuar qualquer intervenção no compressor, certificar-se que o cabo de alimentação da corrente eléctrica esteja desligado da rede.

**COMO INTERVIR NAS PEQUENAS ANOMALIAS**

**Fugas de ar**

Podem depender de um defeito de vedação de qualquer rosca no interior da máquina, verificar todas as roscas molhando-as com água e sabão.

**O compressor não arranca**

Se o compressor tem dificuldade a arrancar, verificar se:

- os fios estão todos bem ligados
- a rede eléctrica está alimentada (tomada bem ligada, magnetotérmico e fusíveis em bom estado)

**ATENÇÃO**

- Temperatura ambiente para um correcto funcionamento 0°C +25°C (MAX. 45°C).
- Durante as pausas de utilização colocar o interruptor na posição «0» (OFF) (desligado).
- Prestar atenção porque algumas partes do compressor tais como a cabeça te os tubos de saída podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras.
- Transportar o compressor levantando-o pelas respectivas pegas ou punhos.
- Se usar o compressor para pintar:
  - a) Não trabalhar em ambientes fechados ou próximo de chamas livres.
  - b) Certificar-se que o ambiente onde se está a trabalhar tenha um arejamento adequado.
  - c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada
- Terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Pressão máxima de exercício: 8 bar

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

O valor do nível sonoro é registado em campo livre a 4 m de distância à pressão máxima de utilização; pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do local onde for instalado o compressor.

**CONSELHOS ÚTEIS PARA UM BOM FUNCIONAMENTO:** este modelo destina-se a uso doméstico; o compressor está preparado para uma utilização intermitente e não continuativa. Sugere-se não ultrapassar 20 minutos de utilização cada hora de trabalho.

**LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS**

Certificar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor. Não tentar reparar o tubo se tiver defeito.

**UTILIZAÇÃO COM UTENSÍLIOS**

**ATENÇÃO:** desligar sempre o utensílio do compressor antes de efectuar qualquer serviço, inspecção, manutenção, limpeza, substituição e controlo de todas as suas partes e/ou quando não for utilizado.

**IMPORTANTE:** para instalar as porcas das rodas, é importante regular a velocidade no mínimo e utilizar uma chave dinamométrica para regular o aperto. Seguir as indicações do fabricante para o aperto das porcas das rodas.

**RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO SEM AVISO PRÉVIO, SE NECESSÁRIO**

## SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET JA ANNA NE HENKILÖIDEN KÄYTTÖÖN, JOTKA HALUAVAT KÄYTTÄÄ TÄTÄ LAITETTA

### TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue huolellisesti kaikki toimintaa, huoltoa ja turvallisuutta koskevat ohjeet sekä käyttöohjeissa annetut huomautukset. Useimmat kompressorin käytöstä johtuvat onnettomuudet johtuvat turvamääräysten laiminlyömisestä. Yksilöimällä ajoissa mahdolliset vaaratilanteet ja noudattamalla turvaohjeita onnettomuudet on mahdollista välttää. Käytä kompressoria ainoastaan valmistajan suosittelemalla tavalla.

### TURVALLISUUS

#### (KOMPRESSORIN TURVAOHJEET)

- 1. ÄLÄ KOSKETA LIIKKUVIA OSIA**
- 2. ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA ILMAN, ETTÄ UOJUKSET OVAT ASENNETTUINA**
- 3. KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA** tai vastaavia silmasuojia. Älä kohdista paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- 4. SUOJAA ITSESI SÄHKÖISKUILTA;** ehkäise kehon joutumista kosketuksiin kompressorin osien kuten putkien, säiliön tai maadoitettujen metalliosien kanssa. Älä ikinä käytä kompressoria veden läheisyydessä tai kosteissa olosuhteissa.
- 5. IRROTA KOMPRESSORI** sähkölähteestä ennen huolto-, tarkastus-, siivous- tai vaihtotoimenpiteitä.
- 6. VAHINGOSSA KÄYNNISTYMINEN;** älä kuljeta kompressoria sen ollessa kytkettynä virtalähteeseen. Varmista, että katkaisin on asennossa OFF ennen kompressorin kytkemistä sähkölähteeseen.
- 7. VARASTOI KOMPRESSORI OIKEALLA TAVALLA;** kun kompressoria ei käytetä se on säilytettävä kuivassa ja ilmasto-olosuhteilta suojassa.
- 8. TYÖSKENTELYALUE;** pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin tuuletettuna ja poista turhat työkalut alueelta. Älä käytä kompressoria herkästi syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Sähköiskuvaaran vuoksi älä altista kompressoria sateelle äläkä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa. Kompressorista saattaa lentää kipinöitä käytön aikana. Älä käytä kompressoria paikoissa, joissa saattaa olla maaleja, bensiiniä, kemiallisia aineita, liimoja tai muita syttyviä materiaaleja tai räjähdysaineita.
- 9. PIDÄ LAPSET KAUKANA;** vältä lapsien tai muiden henkilöiden tai eläimien joutumista kosketuksiin kompressorin osien kanssa. Kaikki ulkopuoliset on pidettävä turvaetäisyydellä työskentelyalueelta.
- 10. TYÖASUSTEET;** älä käytä leveitä vaatteita äläkä jalokiviä, nämä saattavat takertua liikkuviin osiin. Käytä kuulokkeita, jotka peittävät hiukset jos tarpeen.
- 11. ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄRIN VIRTAJOHTOA;** älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohtoa vetämällä. Pidä johto kaukana kuumista paikoista, öljyistä ja leikkaavista pinnoista. Älä katkaise tai murskaa johtoa liian suurilla painoilla.
- 12. PIDÄ HUOLTA KOMPRESSORISTA;** tarkista sähköjohto säännöllisesti; jos se on vahingoittunut tulee se korjata tai vaihtaa valtuutetun huoltokeskuksen toimesta. Varmista ettei kompressorissa näy ulkoisia poikkeavuuksia. Tarvittaessa käänny lähimmän huoltokeskuksen puoleen.
- 13. JATKOJOHTOJEN KÄYTTÖ ULKOTILOISSA;** kun kompressoria käytetään ulkotiloissa, käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja ja merkittyjä jatkojohtoja.
- 14. OLE TARKKAAVAINEN TOIMISSASI.** Käytä harkintakykyäsi. Älä käytä kompressoria väsyneenä. Kompressoria ei saa ikinä käyttää alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena tai jos olet ottanut lääkkeitä, jotka aiheuttavat uneliaisuutta.
- 15. TARKISTA VIALLISET OSAT JA ILMAVUODOT;** ennen kompressorin uudelleen käyttöä tarkista liikkuvien osien kohdistus, putket, painemittarit, paineenalennusventtiilit, pneumaattiset liittännät ja kaikki muut sellaiset osat, joilla saattaa olla vaikutusta laitteen normaaliin toimintaan. Jokainen viallinen osa on vaihdettava tai korjattava valtuutetun huoltopalvelun toimesta tai vaihdettava ohjekirjassa annettujen ohjeiden mukaan. **ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA JOS PAINEKYTKIN ON VIALLINEN.**
- 16. KÄYTÄ KOMPRESSORIA AINOASTAAN OHJEKIRJASSA MAINITTUIHIN TARKOITUKSIIN;** kompressori on laite, joka tuottaa paineilmaa. Käynnistä kompressori tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä anna lasten äläkä laitetta tuntemattomien henkilöiden käyttää kompressoria. Kompressorin käyttäminen mihin tahansa muuhun tarkoitukseen kuin käsikirjassa mainittuihin poistaa

valmistajalta kaiken vastuun sopimattomasta käytöstä johtuvista riskeistä. Kompressorin käyttö muuhun tarkoitukseen kuin mihin valmistaja on sen tarkoittanut poistaa valmistajalta kaiken vastuun käytöstä johtuvista aineellisista ja fyysisistä vahingoista.

- 17. PIDÄ TUULETURRISTIKKO PUHTAANA** (varsinkin, jos työskentelyympäristö on likainen).
- 18. ÄYNNISTÄ KOMPRESSORI NIMELLISJÄNNITTEELLÄ;** määritely sähkökilvessä (sallittu toleranssiraja on  $\pm \square 5\%$ ).
- 19. ÄLÄ KÄYTÄ IKINÄ VIALLISTA KOMPRESSORIA;** jos kompressorista tulee outoja ääniä, se tarvitsee normaalia enemmän tai näyttää vialliselta pysäytä se välittömästi ja varmista laitteen toimintakyky tai ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.
- 20. KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA;** muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö aiheuttaa takuun laukeamisen ja häiriöitä kompressorin toiminnassa. Älä tee muutoksia kompressorin. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.
- 21. SAMMUTA KYTKIN KUN LAITETTA EI KÄYTETÄ;** aseta kytkin asentoon «0» (OFF), irrota kompressori virtalähteestä.
- 22. ÄLÄ KOSKE KOMPRESSORIN KUUMIIN OSIIN**
- 23. ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA VIRTAJOHDOSTA VETÄMÄLLÄ**
- 24. PNEUMAATTINEN PIIRI;** käytä pneumaattisia putkia ja työkaluja, jotka kestävät kompressorin maksimikäyttöpainetta tai suurempaa painetta.

### HUOMIO

#### JATKOJOHTO

Käytä ainoastaan maadoitettuja jatkojohtoja. Älä käytä viallisia tai murskaantuneita jatkojohtoja. Liian ohut jatkojohto saattaa aiheuttaa jännitteen katoamisen ja siten tehon häviämisen sekä laitteen liiallisen kuumenemisen. Kompressorin jatkojohdon halkaisijan on oltava suhteessa pituuteen seuraavien parametrien mukaisesti (korkeintaan 20 m pitkän johdon halkaisija [mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### ASENNUS

Aseta kumipalaset yksikön alle kuvassa osoitettuihin paikkoihin. Aseta kompressori tasaiselle pinnalle tai pinnalle, jonka kaltevuus on korkeintaan 10°, hyvin tuuletettuun paikkaan. Jos pinta on kalteva ja liukas, varmista ettei kompressori pääse liikkumaan sen ollessa käynnissä. Jos pinta on reunus tai hylly, varmista kiinnityksellä ettei laite pääse putoamaan.

### KÄYNNISTYS

Varmista, että pääkytkin on asennossa «0». Laita pistoke pistorasiaan ja paina kytkin asentoon «1». Liitä kumiletku tai kierreltke oikeaan liittimeen. Tämän tyyppisessä ilman säiliötä olevassa kompressorissa on laite, joka säätää automaattisesti suurinta käyntipainetta vaikka käyttäjä ei käyttäisikään paineilmaa. Kompressori poistaa automaattisesti liian ilman sitä varten olevan venttiilin kautta. Kompressori ei pysähdy automaattisesti. Sammuttaaksesi kompressorin käytä painiketta 0/I.

### HUOLTO

Ennen korjaustoimenpiteiden suorittamista kompressorin varmistaa, että syöttöjohto on irti sähköverkosta.

### PIKKUVIKOJEN KORJAUS

#### Ilmavuodot

Saattaa johtua jonkun sisällä olevan liittimen huonosta pidosta. Tarkista kaikki liittimet kastamalla ne saippuavedellä.

#### Kompressori ei käynnisty

Jos kompressorilla on vaikeuksia käynnistyä tarkista, että:

- kaikki johdot ovat kunnolla liitetyt
- sähköverkossa on virtaa (pistoke kunnolla liitetty, lämpömagneettinen virtakytkin, sulakkeet ehjiä)

**HUOMIO**

- Ympäristön lämpötila laitteen kunnolliselle toiminnalle on 0 °C +25 °C (MAX 45 °C).
- Käyttöseisokkien aikana laita kytkin asentoon «0» (OFF) (sammutettu).
- Ole varovainen, koska tietyt kompressorin osat kuten pääkappale ja ulostuloputket saavuttavat korkeita lämpötiloja. Älä koske näihin osiin välttääksesi palovammojen saamisen.
- Kuljeta kompressoria nostaen sitä kahvoista tai kädensijoista.
- Jos käytät kompressoria maalaukseen:
  - a) Älä työskentele suljetuissa tiloissa tai avotulen lähellä.
  - b) Varmista työskentelytilan ilmanvaihto.
  - c) Suojaa nenä ja suu sopivalla suojaimella
- Lopetettuasi kompressorin käytön irrota johto aina pistorasiasta.

**TEKNISET TIEDOT**

Suurin mahdollinen työpaine: 8 bar

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

Melutaso on mitattu avoimella paikalla 4 metrin etäisyydellä suurimmalla mahdollisella käyttöpainella; saattaa kasvaa yhdestä (1) kymmeneen (10) dB(A) paikassa johon laite on asennettu.

**OHJEITA LAITTEEN HYVÄLLE TOIMINNALLE:** tämä malli on tarkoitettu harrastuskäyttöön. Kompressori on mitoitettu satunnaiseen ei jatkuvaan käyttöön. Suosittelemme ettei ylitetä 20 minuutin käyttöä yhden tunnin aikana.

**PNEUMAATTISET LIITÄNNÄT**

Varmista, että käytät aina paineilmalle tarkoitettuja pneumaattisia putkia, joiden maksimaalinen painearvo on vastaava kuin kompressorilla. Älä yritä korjata putkea, jos se on viallinen.

**KÄYTTÖ TYÖKALUILLA**

**VAROITUS:** irrota työkalu kompressorista aina ennen ylläpito-, testaus-, huolto-, puhdistus-, vaihto- tai tarkistustöitä ja/tai kun et käytä sitä.

**TÄRKEÄÄ:** Kun asennat pyörien muttereita, nopeus tulee säätää minimiarvoon. Säädä kireyttä momenttiavaimella. Kiristä pyörien mutterit valmistajan ohjeiden mukaan.

**PIDÄTÄMME OIKEUDEN TEHDÄ MUUTOKSIA TARVITTAESSA  
ILMAN ETUKÄTEISILMOITUSTA.**

**FÖRVARA DENNA BRUKS- OCH UNDERHÅLLSMANUAL OCH SE TILL ATT DEN FINNS TILLGÄNGLIG FÖR DE PERSONER SOM SKA ANVÄNDA MASKINEN!**

**VIKTIG INFORMATION**

Läs användnings- och underhållsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i manualen mycket noga. Huvuddelen av alla olyckor som inträffar under användningen av kompressorn, beror på att användaren inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera de situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan användaren undvika de flesta olyckor. Använd kompressorn endast för det ändamålet som tillverkaren har specificerat.

**SÄKERHET**

(VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR EN SÄKER ANVÄNDNING AV KOMPRESSORN)

- 1 RÖR INTE VID DE RÖRLIGA DELARNA.
2. ANVÄND INTE KOMPRESSORN OM SKYDDEN INTE ÄR MONTERADE.
- 3 ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON eller likvärdigt skydd för ögonen. Rikta aldrig tryckluften mot dig eller andra personer.
4. SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR. Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns delar, t.ex. rör, behållare eller metalldelar som är jordade. Använd aldrig kompressorn nära vatten eller fuktiga omgivningar.
- 5 FRÄNKOPPLING AV KOMPRESSORN. Koppla ifrån kompressorn från strömkällan innan du utför någon typ av service, inspektion, underhåll, rengöring, utbyte eller kontroll.
- 6 OFRIVILLIG IGÅNGSÄTTNING. Transportera inte kompressorn medan den är kopplad till strömkällan. Se till att strömbrytaren befinner sig i OFF-läget innan du kopplar kompressorn till strömkällan.
7. FÖRVARA KOMPRESSORN PÅ ETT PASSANDE SÄTT. När kompressorn inte ska användas bör den förvaras i en torr lokal där den är skyddad mot väder och vind.
8. ARBETSOMRÅDE. Håll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet. Håll arbetsområdet ordentligt ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gas. Kompressorn kan ge upphov till gnistor under användningen. Använd inte kompressorn i närheten av målarfärg, bensin, kemikalier, lim eller annat brandfarligt eller explosivt material.
9. HÅLL BARN PÅ AVSTÅND. Se till att barn, djur och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns delar. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.
- 10 ARBETSKLÄDER. Bär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skyddsmössa för att täcka håret om så behövs.
11. ANVÄND ELKABELN PÅ RÄTT SÄTT. Dra inte ut stickkontakten genom att dra i elkabeln. Håll elkabeln borta från värmekällor, olja och vassa ytor. Kliv inte på elkabeln och ställ inte tunga föremål på den.
- 12 UTFÖR UNDERHÅLL PÅ KOMPRESSORN NOGA. Inspektera elkabeln regelbundet. Om den är skadad ska den genast repareras eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad. Undersök kompressorns utsida för att se om den har synliga fel. Vänd dig eventuellt till närmaste serviceverkstad.
- 13 ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTMOMHUSBRUK. När kompressorn används utomhus, ska du bara använda förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.
14. VAR KONCENTRERAD PÅ DET DU HÅLLER PÅ MED. Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger dåsighet. veroorzaken.
15. KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE innan du använder kompressorn igen. Kontrollera inställningen av de rörliga delarna, rören, manometrarna, tryckregulatorerna, tryckluftskopplingarna och alla andra delar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varje skadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid en auktoriserad serviceverkstad eller bytas ut i enlighet med instruktionerna i manualen. ANVÄND INTE KOMPRESSORN OM TRYCKVAKTEN ÄR DEFEKT.
16. ANVÄND KOMPRESSORN BARA FÖR DE ANVÄNDNINGSMÖJLIGHETEN SOM SPECIFICERAS I DENNA MANUAL. Kompressorn är en maskin som producerar tryckluft.

Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna manual. Låt inte kompressorn användas av barn eller personer som inte känner till kompressorns funktion.

17. SE TILL ATT INSUGNINGSGALLRET HÅLLS RENT (rengör gallret regelbundet om arbetsmiljön är mycket smutsig).
18. ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING specificerad på märkplåten för elektriska specifikationer (max. tolerans  $\pm 5\%$ ).
19. ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFEKT. Om kompressorn avger underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta den närmaste auktoriserade serviceverkstaden.
20. ANVÄND BARA ORIGINALRESERVDLAR. Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin upphör att gälla och att kompressorn fungerar fel. Gör inga ändringar på kompressorn. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad för reparationsarbeten.
21. SLÅ IFRÅN STRÖMBRYTAREN NÄR KOMPRESSORN INTE SKA ANVÄNDAS. Tryck strömbrytaren till OFF-läge "0" och fränkoppla kompressorn från strömkällan.
22. VIDRÖR INTE KOMPRESSORNS VARMA DELAR.
24. STANNA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I ELKABELN.
25. TRYCKLUFTSSYSTEM. Använd bara rekommenderade rör och tryckluftswerktyg som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala driftryck.

**VARNINGAR**

**FÖRLÄNGNINGSSLADD**

Använd bara förlängningssladdar med stickkontakt och jordning. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Användning av en alltför tunn förlängningssladd kan leda till spenningsfall och följaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen. Kompressorns förlängningssladd måste ha en diameter som står i förhållande till dess längd enligt följande parametrar (tvärsnitt för en max. längd på 20 m [:mm<sup>2</sup>]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**INSTALLATION**

Montera gummifötterna under maskinens basenhet enligt figuren. Placera kompressorn på en plan yta eller med en lutning på högst 10°, i en välventilerad lokal. Om ytan lutar och är slät, kontrollera att kompressorn inte flyttar på sig vid drift. Om ytan är en hylla eller ett hyllplan, ska du försäkra dig om att kompressorn inte kan trilla ned genom att blockera den på ett lämpligt sätt.

**START**

Kontrollera att strömbrytaren står i "0"-läge. Sätt i stickkontakten i eluttaget och tryck strömbrytaren till "I"-läge. Anslut gummiröret eller spiralröret till avsedd koppling. Denna typ av kompressor utan behållare har en anordning som reglerar kompressorns maximala driftryck automatiskt även om användaren inte använder tryckluft. Kompressorn tömmer automatiskt ut överskottsluften genom en speciell ventil. Kompressorn stannar inte automatiskt. Tryck på I/O-knappen för att stänga av kompressorn.

**UNDERHÅLL**

Kontrollera att elkabeln är fränkopplad från strömkällan innan underhåll utförs på kompressorn.

**FÖRFARANDE VID SMÅ STÖRNINGAR**

**Luftläckage**

Luftläckage kan bero på dålig tätning vid någon rörkoppling i maskinen. Kontrollera alla rörkopplingar genom att blöta dem med tvålvatten.

**Kompressorn startar inte**

Om kompressorn har svårt att starta, kontrollera:

- att samtliga ledare är ordentligt anslutna.
- att strömkällan får ström (eluttaget är anslutet, den termomagnetiska brytaren eller säkringarna är hela).

**WARNING!**

- Temperatur i lokalen för bästa effektivitet 0-25 °C (max. 45 °C).
- Under arbetsstopp ska du trycka strömbrytaren till "0"-läget (OFF).
- Tänk på att vissa delar på kompressorn, t.ex. kompressorhuvud och tryckrör, kan nå mycket höga temperaturer. Vidrör inte dessa delar. Detta för att undvika brännskador.
- Transportera kompressorn genom att lyfta den eller dra den i avsedda fästen eller handtag.
- Om du använder kompressorn för att måla:
  - a) Använd den inte i stängda rum eller i närheten av eld.
  - b) Se till att arbetsmiljön har en tillräcklig ventilation.
  - c) Skydda näsa och mun med därför avsett munskydd.
- Efter avslutad användning av kompressorn ska du alltid dra ut stickkontakten ur eluttaget.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Maximale bedrijfsdruk: 8 bar

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

Het geluidsniveau is gemeten in een vrij veld op 4 m afstand bij de maximale gebruiksdruk; dit kan toenemen van 1 tot 10 dB(A) afhankelijk van de omgeving waarin de compressor is geïnstalleerd.

**NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN GOEDE WERKING:** dit model is bestemd voor hobbygebruik. De compressor is gedimensioneerd voor een intermitterend gebruik en niet voor een continu gebruik. Het is aangeraden de compressor niet langer dan 20 minuten in 1 uur te laten werken.

**PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN**

Gebruik altijd pneumatische slangen voor perslucht met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor. Probeer de slang niet te repareren, als hij defect is.

**ANVÄNDNING MED VERKTYG**

**WARNING!** Koppla alltid verktyget från kompressorn innan du utför service, inspektion, underhåll och rengöring, innan du byter eller kontrollerar verktygets delar och/eller när det inte används.

**VIKTIGT!** Ställ in min. hastighet för att installera hjulmuttrarna. Justera åtdragningen med en momentnyckel. Följ tillverkarens anvisningar vad gäller hjulmuttrarnas åtdragning.

**WIJ BEHOUDEN ONS VOOR WAAR NODIG WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE WAARSCHUWING**



**GARANZIA:** Si concede garanzia di 24 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. Il compressore è garantito per un normale funzionamento di 8 ore al giorno in ambiente adatto. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le parti elettriche e di normale usura.

TIMBRO DEL RIVENDITORE:

IT

DATA DI CONSEGNA

MODELLO

**WARRANTY:** The electro-compressors are warranted for 24 months as from duly documented date of sale. This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments. The compressor is warranted for normal operational duty of 8 hours per day in a suitable place. The compressor must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travelling and labour costs shall be, in any event, charged to the client.

The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions. The guarantee does not cover motors and all other electrical parts as well as parts subject to wear.

DEALER'S RUBBER STAMP

EN

DELIVERY DATE

MODEL

**GARANTIE:** La garantie appliquée pour les électro-compresseurs est de 24 mois à partir de la date de vente sur présentation du justificatif. Cette garantie est accordée uniquement au client en règle avec les paiements. Le compresseur est garanti pour un fonctionnement normal de 8 heures par jour dans un endroit adapté. L'installation doit être effectuée selon les règles de l'art. En cas de pannes à cause de défaut de fabrication constaté durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les parties reconnues défectueuses. Dans tous les cas, les frais de port et de main-d'œuvre seront à la charge du client. Sont exclus de la garantie les dommages provoqués par un mauvais entretien, un manque de soin ou une utilisation dans des conditions. Sont toujours exclus de la garantie les moteurs ainsi que les parties électriques et d'usure normale

CACHET DU REVENEUR

FR

DATE DE LIVRAISON

MODELE

**GARANTIE:** Die ElektrokompRESSOREN haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem durch Beleg bestätigten Wiederverkaufsdatum. Diese Garantie wird nur Kunden gewährt, die mit den Zahlungen am laufenden sind. Voraussetzung für die Garantieleistung sind ein Normalbetrieb von 8 Stunden täglich in geeigneter Umgebung und eine fachgerechte Installation. Bei Betriebsstörungen durch Konstruktionsfehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Teile. Die Reise- und Lohnkosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch mangelhafte Wartung, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Für die Motoren, Elektroteile und Verschleißteile wird keine Garantie gewährt.

HÄNDLERSTEMPEL

DE

LIEFERDATUM

MODELL

**GARANTIE:** De garantie voor de elektrische compressoren wordt verleend voor een duur van 24 maanden vanaf de gedocumenteerde verkoopdatum. Deze garantie wordt uitsluitend verleend aan klanten die binnen de voorziene termijnen hebben betaald. De installatie moet vakkundig zijn uitgevoerd. Bij defecten veroorzaakt door constructiefouten die zich binnen de garantieperiode hebben voorgedaan, vervangt de fabrikant gratis de defecte onderdelen. De reis- en arbeidskosten komen voor rekening van de klant. Schade veroorzaakt door slecht onderhoud, nalatigheid of gebruik in ongeschikte condities valt niet onder de garantie. Motoren, alle elektrische onderdelen en onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage vallen altijd buiten de garantie.

STEMPEL VAN DER VERKOPER:

NL

LEVERDATUM

MODEL

**GARANTI:** Elektrokompessorerne er omfattet af 24 måneders garanti fra og med dokumenteret salgsdato. Denne garanti ydes kun, når kunden overholder betalingsbetingelserne. Installationen skal udføres til punkt og prikke. I tilfælde af konstruktionsfejl, der opstår i garantidækningsperioden vil producenten udskifte de dele gratis, der godkendes som værende defekte. Rejseudgifter og arbejdskraft påhviler under alle omstændigheder kunden. Skader, der skyldes dårlig vedligeholdelse, forsømmelse eller anvendelse i uegnede omgivelser dækkes ikke af garantien. Motorerne samt alle de elektriske dele, og de dele, der udsættes for normalt slid, er ikke dækket af garantien.

SÆLGERS STEMPEL

DK

LEVERINGSDATO

MODELL

**GARANTÍA :** Se concede una garantía de 24 meses para los electrocompresores a partir de la fecha de venta documentada. La presente garantía se concede solamente al cliente que está al día con los pagos. El compresor está garantizado para un normal funcionamiento de 8 horas por día en lugar adecuado. La instalación deberá ser efectuada correctamente. En caso de que se verifiquen defectos de fabricación durante el periodo de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas que reconozca como defectuosas. Los gastos de traslado y de mano de obra serán, en todos los casos, a cargo del cliente. Se excluyen de la garantía los daños causados por falta de mantenimiento, por negligencia o por uso en condiciones inadecuadas. Siempre excluidos los motores y todas las piezas eléctricas y las sometidas al desgaste normal.

SELLO DEL REVENDEDOR

ES

FECHA DE ENTREGA

MODELO

**GARANTIA:** Concede-se uma garantia de 24 meses para os compressores eléctricos, a partir da data de revenda documentada. A presente garantia só é concedida ao cliente que estiver em regra com os pagamentos. O compressor é garantido para um funcionamento normal de 8 horas por dia em ambiente adequado. A instalação deve ser executada de acordo com as normas. Em caso de avarias devido a defeitos de fabrico que se verifiquem no período de garantia, o fabricante substituirá gratuitamente as partes reconhecidas defeituosas. As despesas de viagem e de mão-de-obra serão sempre a cargo do cliente. Estão excluídos da garantia os danos provocados por uma má manutenção, por incúria ou uso em condições inadequadas. Estão sempre excluídos da garantia, os motores e todas as partes eléctricas e de consumo normal.

CARIMBO DO REVENDEDOR

PT

DATA DE ENTREGA

MODELO

**TAKUU:** Sähkökompressoreille annetaan 24 kk takuu alkaen myyntipäivästä. Tämä takuu myönnetään ainoastaan asiakkaille, jotka ovat maksaneet asianmukaisesti. Asennuksen on oltava tapahtunut asianmukaisesti. Takuuajana ilmenevät valmisteviat osissa valmistaja korjaa ilmaiseksi. Asiakkaan maksettavaksi jäävät kuitenkin matkakulut ja työkulut. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat huonosta laitteen huollosta, huolimattomuudesta tai epäsopivissa olosuhteissa käytöstä. Takuu ei kata moottoreita eikä sähköosia eikä normaalia kulumista.

MYYJÄN LEIMA

FI

LOMAKKEEN LUOVUTUSPÄIVÄMÄÄRÄ

MALLI

**GARANTI:** Garantin gäller 24 månader för elektriska kompressorer från och med dokumenterad inköpsdatum. Denna garanti gäller endast för kunder som har betalat. Installationen skall utföras enligt konstens alla regler. Vid tillverkningsfel som påträffas under garantiperioden så kommer tillverkaren gratis att byta ut de defekta delarna. Kostnader för spedition och arbete är på kundens ansvar. Från garantin utesluts skador som uppstått på grund av ett dåligt underhållsarbete, vid vårdslöshet och vid användning under olämpliga omständigheter. Från garantin utesluts alltid motorer och alla elektriska delar och de som normalt slits ut.

STÄMPEL ÅTERFÖRSÄLJARE

SE

LEVERANSDATUM

MODELL

